#### Zadarmo

Noviny o živote Bratislavy, jej mestských častí a všetkých Bratislavčanov vydáva NIVEL PLUS, s.r.o.

Vychádzajú dvakrát v mesiaci v náklade 159 000 kusov. Registrované na KÚ Bratislava pod číslom 8/KÚB/248/13-8/98

Štvrtok 29. novembra 2001



#### Redakcia:

Gorkého 6, 811 01 Bratislava Telefón a fax 5441 0028 www.bratislavskenoviny.sk E-mail: redakcia@ba-noviny.sk

Vytlačila Concordia, s.r.o. Do poštových schránok bratislavských domácností roznáša Surema, s.r.o.

Ročník IV. ~ Číslo 22

# Vianočné trhy sa začínajú už tento piatok

BRATISLAVA

Vianočné trhy na Hlavnom námestí sa tento rok začnú neskôr ako po iné roky. Oficiálne otvorenie trhov bude v piatok 30. novembra o 16.00 rozsvietením vianočného stromčeka.

Na Vianočných trhoch bude 85 predajných stánkov, z toho 60 stánkov bude ponúkať tradičný vianočný tovar, 22 stánkov občerstvenie, tri stánky obsadia nadácie a charitatívne organizácie. Súčasťou trhov bude aj kultúrny program detských tanečných, divadelných a hudobných súborov. V rámci projektu Vianočné mosty medzi mestami vystúpia na Hlavnom námestí počas troch predvianočných týždňov aj detské súbory z Prahy, Viedne, Brna a Krakova. (brn)

#### Boli ste už voliť?

BRATISLAVA

Toto vydanie novín sa dostáva k Bratislavčanom v čase volebného moratória, preto len pripomíname, že historicky prvé voľby predsedu a poslancov samosprávy Bratislavského vyššieho územného celku sú 1. decembra od 7.00 do 22.00 h.

Upozorňujeme na poučenie, ktoré mal dostať každý volič poštou, a kde je návod, ako vyplniť hlasovacie lístky. (brn)

# Vola budú piecť na námestí aj tento rok

STARÉ MESTO

V sobotu 8. decembra sa bude na Františkánskom námestí opekať tradičný korunovačný vôl. Prvé kusy pečeného vola by mali servírovať na pravé poludnie. Vola pripravujú podľa dobového, niekoľko storočí overeného receptu.

Týždeň pred samotným podujatím ho začnú pácovať v špeciálnom náleve pozostávajúcom z bieleho a červeného vína, koňaku, rôznych bylín a koreňovej zeleniny. Výraznejšiu chuť mäsu dodá prešpikovanie kúskami slaniny. Pred samotnou konzumáciou sa niekoľko hodín opeká na ohni z dreveného uhlia a aby dostal typickú lahodnú chuť, neustále ho potierajú pivom a údenou slaninou.

Pečenie vola organizuje od roku 1998 Združenie Devínska brána ako pripomienku korunovačných slávností v Bratislave. Organizátori tradičného opekania tak pokračujú v dobových zvyklostiach, ktoré sa tradujú do 16. storočia. Veď prvého vola v Bratislave upiekli už v roku 1543 pri korunovácii kráľa Maximiliána. Meno tohtoročného vola ešte nie je známe. (brn)



Prvý tohtoročný sneh už napadol v utorok 27. novembra aj v Bratislave.

FOTO - Vladimír Mišauer

# Za a proti sídlu VÚC v Župnom dome

BRATISLAVA

Diskusia okolo budúceho sídla bratislavského vyššieho územného celku sa neskončila. Iný pohľad prezentoval starosta Petržalky a poslanec Národnej rady SR Vladimír Bajan. Podľa neho úradníci z Krajského úradu Bratislava vytvárajú dojem a presvedčenie, že Župný dom - bývalá budova Národnej rady na Župnom námestí, je pre úrad samosprávneho kraja vyhovujúci.

"S plnou vážnosťou a znalosťou musím povedať, že opak je pravdou - táto budova je absolútne nevhodná pre prácu úradu VÚC z viacerých dôvodov. Predovšetkým ten, komu sú známe kompetencie prechádzajúce na samosprávu vie, že sídlo, ktoré

pojme maximálne 50-55 pracovníkov, je nedostatočné. Ak sa niekto odvoláva na historickú paralelu s županom v 19. storočí, je to úvaha neracionálna, pretože kompetencie dnešného predsedu VÚC sú omnoho väčšie a zložitejšie. Navyše by bola nutná rekonštrukcia objektu najmä zasadacej sály či reprezentačných sál a podobne, ktorá by si vyžiadala niekoľko desiatok miliónov korún, nehovoriac o investíciách do počítačovej siete, zariadenia kancelárií a tak ďalej. Zároveň by bolo nutné vysťahovať a umiestniť terajších pracovníkov, ktorí v tejto budove pôsobia," povedal starosta Vladimír Bajan. Petržalský starosta si myslí, že pri lepšej koordinácii Krajského úradu s magistrálém sídla VÚC mohol byť vyriešený. Treba sa podľa neho len lepšie poobzerať po budovách rozpočtových a príspevkových organizácií ministerstiev, ktoré sú prenajímané rôznym spoločnostiam. "Ako je to napríklad s budovou na Patrónke, kde sídlili bývalé ústavy Slovenskej akadémie vied?" pýta sa V. Bajan. "Nedá mi nespomenúť ešte jeden argument, ktorý sa vyskytuje - dostupnosť úradu pre občanov. Jedným z princípov prenosu kompetencií na VÚC je, aby na tieto inštitúcie občan musel chodiť čo najmenej, aby si všetko vybavil na miestnom úrade, prípadne na magistráte hlavného mesta, preto ja osobne nepredpokladám častý kontakt občanov s úradníkmi VÚC," dodáva starosta Bajan.

# Mikuláš príde na Hviezdoslavovo námestie

tom a niektorými ministerstvami by prob-

Jednou z tradičných predvianočných atrakcií v Starom Meste je aj príchod Mikuláša. O tom tohtoročnom sme sa pozhovárali s vedúcim oddelenia kultúry staromestského miestneho úradu Dionýzom HUTÁROM.

- Tento rok sa Mikuláš po dvoch rokoch opäť vráti do centra Bratislavy. Presnejšie na zrekonštruované Hviezdoslavovo námestie do priestoru, kde je klzisko a kde bude stáť vianočný strom. Väčšina bratislavských detí bola vlani z Mikuláša sklamaná. Do Grassalkovichovej záhrady ho prišli privítať celé húfy, ale kým prešli aj so svojimi rodičmi zbytočne dôslednou kontrolou pri vchode do prezidentskej záhrady, Mikuláš už bol na ceste do ulíc Starého Mesta. Aj preto mestská časť Staré Mesto tento rok pripravila vlastný mikulášsky program na umelej l'adovej ploche na Hviezdoslavovom námestí. Jeho súčasťou bude nie-

#### Náš rozhovor

len príchod očakávaného Mikuláša, ale aj tradičné rozsvietenie veľkého vianočného stromčeka pred budovou SND.

Kedy príde Mikuláš do Starého Mesta?

- Celý program sa začne v stredu 5. decembra o 16. hodine oficiálnym otvorením prevádzky klziska, ktoré vstupuje do svojej tretej sezóny. Približne 15 minút po šestnástej na Hviezdoslavovo námestie príde Mikuláš, ktorý spoločne so starostom Starého Mesta Andrejom Ďurkovským rozsvieti vianočný stromček. Vo veľkom zábavnom programe pri klzisku potom vystúpia skupiny Peha, Tweens, Salco, P.S., speváci Dara Rolins, Robo Papp, Beáta Dubasová, chýbať nebude ani ľadová revue, kakaovníci, humoristi

Miro Noga a Štefan Skrúcaný, ako aj populárny herec Maroš Kramár. Mikuláš bude tohto roku veľmi štedrý, pre deti bude mať nachystaných vyše 10 tisíc sladkostí. Nepríde však na koči, ale zo Slovenského národného divadla. Po skončení programu sa v sprievode vyberie z Hviezdoslavovho námestia po Panskej na Ventúrsku ulicu do Zichyho paláca.

# Dostane zrekonštruovaná časť námestia tento rok aj novú výzdobu?

- Nové osvetlenie dostane vianočný stromček, na ktorom bude množstvo veľkých a malých bielych žiaroviek. Nad klziskom bude osvetlenie z malých žiaroviek, ktoré vytvorí akési svietiace nebo. Budúci rok chceme na námestí postaviť ruské kolo a detský kolotoč, ktoré by sa mohli stať ďalšími predvianočnými atrakciami Starého Mesta.

Zhováral sa Milan Šeršík

# O zodpovednosti za stratu v SKB má rokovať zastupiteľstvo

BRATISLAVA

V predchádzajúcich vydaniach novín sme informovali o spôsobe, akým sa do skrachovanej Slovenskej kreditnej banky (SKB) dostali peniaze mesta Bratislava. Ohlasy čitateľov potvrdzujú, že táto témach zaujíma a chceli by sa o osude mestských peňazí dozvedieť viac. Ako sme sa dozvedeli, vzniká dokonca občianske združenie, ktorého cieľom je od zodpovedných predstaviteľov mesta získať peniaze, ktoré zostali v skrachovanej banke SKB, resp. vo firmách, ktoré ich mali mestu za banku vyplatiť.

Súčasní aj bývalí predstavitelia mesta však mlčia. Výnimkou je poslanec mestského zastupiteľstva Peter Ďuračka, ktorý na zverejnené informácie zareagoval vlastnou verziou prípadu. Upozornil nás, že v predchádzajúcom volebnom období netvorili mestské zastupiteľstvo len poslanci za KDH, DU a DS, okrem nich tam boli aj poslanci za HZDS, SNS a nezávislí. Faktom však zostáva, že "vládnou koalíciou" boli v meste spomenuté tri politické strany. Ďalej ako vtedajší poslanec za DU spochybňuje naše tvrdenie, že o uložení výnosu z obligácií rozhodli poslanci. Keďže poslanec P. Ďuračka vo svojej reakcii označuje konkrétnych vinníkov, jeho stanovisko spoločne so stanoviskami dotknutých prinesieme v budúcom vydaní novín. Problémom celého prípadu okolo mest-

ských peňazí v SKB nie je, podľa nás, ani tak samotné uloženie týchto peňazí v SKB, aj keď už v roku 1995 boli v Bratislave silnejšie, dôveryhodnejšie a stabilnejšie banky. K "strate" mestských peňazí totiž došlo až neskôr - v tomto volebnom období. Prvé signály o problémoch v SKB sa totiž objavili už v roku 1999, a naplno sa prejavili v roku 2000, keď banka skrachovala. Súčasné vedenie mesta nielenže tých 370 miliónov korún včas nevybralo, ale po krachu SKB prišlo s myšlienkou odblokovať ich cez pochybné firmy. A to aj napriek tomu, že existovala ponuka seriózneho obchodného partnera, ktorý bol ochotný tento dlh SKB voči mestu na seba prevziať. Súčasní mestskí poslanci napokon na návrh primátora Bratislavy Jozefa Moravčíka schválili firmu Fenix plus, s.r.o., (skončila v konkurze a mesto tak definitívne prišlo o 175 miliónov korún) a ďalšie firmy okolo spoločnosti Salviafarma, a.s.

Prípad mestských peňazí pravdepodobne neskončí kdesi v stratene, ako mnohé podobné prípady. O vyvodení zodpovednosti za stratu mestských peňazí v SKB by malo rokovať na najbližšom verejnom zasadnutí aj mestské zastupiteľstvo Bratislavy. Rokovať bude vo štvrtok 6. decembra v Primaciálnom paláci. (ado)

# Staré Mesto je proti zastavaniu Poštovej ulice

STARÉ MESTO

Nedávno bola dokončená rekonštrukcia Poštovej ulice. V hornej časti ulice je parčík, ktorý je v dosť zanedbanom stave. V tlači sa objaili informácie, že tu má byť postavená nová administratívna budova. Aká je pravda, to sme sa spýtali predstaviteľov mestskej časti Staré Mesto.

Ako nám povedal starosta Andrej Ďurkovský, pôvodný zámer pri rekonštrukcii Poštovej ulice obsahoval aj jednoduchú revitalizáciu spomínaného parčíka. Tak bol pôvodne spracovaný aj projekt architektonického ateliéru Bogár - Králik - Urban.

"Žial', narazili sme pri tom na problém. Zistili sme, že park pozdĺž celej Poštovej ulice nie je majetkom mesta, ale štátu v správe organizácie Slovenská správa ciest. Navyše, práve v tom období sa schvaľoval prevod tohto majetku na Ministerstve financií SR, do ktorého sme už nemohli dostatočne efektívne vstúpiť.," povedal nám A. Ďurkovský.

O pozemky sa v súčasnosti uchádza spoločnosť Sabin, ktorá je údajne v spojení s investorskou firmou Breiter & Zvara. Tá nedávno predstavila štúdiu výstavby polyfunkčného objektu medzi ulicami Vysoká a Obchodná. Mestská časť Staré Mesto sa zatiaľ mala možnosť vyjadriť k dvom variantom štúdie, z ktorých na ďalšie rozpracovanie odporučili druhý, ktorý by znamenal výstavbu objektu pozdĺž horného úseku Poštovej ulice s menším záberom parčíka v jeho dolnej časti na rohu s Obchodnou ulicou.

Podľa platného územného plánu v území okolo parčíka môže byť funkcia občianskej vybavenosti s doplnkovou funkciou bývania. Akýkoľvek stavebný zásah do tohto územia však môže mať dosah na životné prostredie, preto Ministerstvo životného protredia zadalo spracovať štúdiu o posudzovaní vplyvu stavby na životné prostredie podľa metodológie EIA. Výsledok tejto štúdie bude pre mestskú časť Staré Mesto dôležitý aj pri posudzovaní záväzného stanovisko k investičnej činnosti v rámci územného konania a stavebného povolenia.

"Zatial' nám dokumentácia zo strany investora nebola predložená. Verejné investície do skvalitnenia prostredia pešej zóny na Poštovej ulici sme nedávali preto, aby ju o pár mesiacov niekto zastaval. V súlade s územným plánom sa pokúsime dať také stanovisko, ktoré umožní kvalitnú zástavbu s optimálnou mierou zastavanosti, ktorá nebude na úkor zelene v tejto časti centra mesta," ubezpečil starosta A. Ďurkovský. (brn)

# Trhovisko zatiaľ nepremiestnia

RUŽINOV

Predstavitelia spoločnosti Metro, a.s., ktorá bude stavať Most Košická, tvrdia, že premiestnenie Centrálneho trhoviska z Miletičovej ulice, by mohlo vyriešiť zlú dopravnú situáciu v tejto lokalite.

Po jeho preložení by sa údajne výrazne odľahčila doprava aj na Košickej ulici. Takéto odľahčenie by pomohlo zmierniť dopady výstavby mosta na obytnú zónu na Košickej. Predstavitelia ružinovskej samosprávy vyhlásili, že premiestnenie trhu nie je vzhľadom na nedostatok vhodných lokalít možné a ani sa o ňom v budúcnosti neuvažuje. (brn)

# Na Hurbanovom a Mieckiewiczovej ulici pozor na zmenu v organizácii dopravy!

STARÉ MESTO

K zásadnej zmene organizácie dopravy došlo v uplynulých dňoch na dvoch frekventovaných miestach v centre Bratislavy. Jedno je na Hurbanovom námestí, druhé na križovatke Mickiewiczovej a Ul. 29. augusta.

Dopravu v dolnej časti Hurbanovho námestia, na mieste, kde cestu na Námestie SNP križuje električková trať, riadila až doteraz svetelná signalizácia. Tá je však už niekoľko dní vypnutá a vodiči sa musia riadiť dopravnými značkami. Pritom

doteraz HLAVNÁ cesta prejazdu zo Suchého mýta na Námestie SNP je už niekoľko dní VEDĽAJŠIA, pričom prednosť má vždy električka. Príčinou tejto zmeny bolo snaha mestskej časti Staré Mesto o zvýšenie plynulosti dopravy na tomto úseku. Vodiči túto zmenu postrehli a podľa našich skúseností nemajú s novou organizácou dopravy problémy.

Horšie to je na Mickiewiczovej ulici, ktorá bola doteraz hlavná v celej svojej dĺžke a vedľajšia bola Ulica 29. augusta. Podľa nového dopravného značenia je HLAV-

NÁ Ulica 29. augusta a od križovatky s ňou aj časť Mickiewiczovej, ale len v smere na Kollárovo námestie. Úsek Mickiewiczovej od križovatky s Ul. 29. augusta po Špitálsku je odteraz VEDĽAJŠIA. Táto zmena robí bratislavským vodičom problém a mnohí z nich naďalej jazdia po celej Mickiewiczovej ako po hlavnej. Pritom prednosť majú autá prichádzajúce z Ul. 29. augusta. Nieľko dopravných kolapsov tu už bolo. Preto na Mickiewiczovej radšej POZOR! (ado)

FOTO - Vladimír Mišauer





# Prieluku na Grösslingovej ulici zastavajú

STARÉ MESTO

V najužšom centre mesta, na Grösslingovej ulici, nedávno zbúrali starý dom, ktorý bol v dezolátnom stave. Dnes je už známe, čo vyplní vzniknutú preluku a dotvorí túto ulicu.

Firma Castor, s. r. o., chce na tomto mieste postaviť moderný administratívno-obchodný objekt, ktorý má svojimi parametrami podľa dostupných informácií z bratislavského magistrátu nielen rešpektovať charakter prostredia, v ktorom má vyrásť, ale má aj posunúť celé prostredie do "novej sociologickej a estetickej kvality" (doslovný citát zo zámeru investora).

Novovybudovaný objekt má dotvoriť priestor medzi obytnou budovou na Grösslingovej 3 a nedávno dokončeným administratívnym objektom s názvom Rondel-In. Ľuďom navštevujúcim túto lokalitu kvôli práci, nákupu a odpočinku investor sľubuje "splynutie ich priestorových a estetických potrieb" (opäť citát z rovnakého zdroja).

Čo konkrétne to znamená? V novom dome majú byť priestory pre obchody a služby, administratívne priestory a garáže. V objekte má byť miesto pre takmer 140 zamestnancov, kancelárske priestory sa majú rozprestierať na rozlohe 1676 m², obchody na ďalších 1023 m². Budova má mať šesť poschodí, teda výškou bude zodpovedať výške nárožia susednej budovy. V troch suterénoch budú garáže, na prízemí obchody a služby, prístupné z pasáže, ktorá bude cez centrálnu halu prepojená s pasážou Luxor.

Iba pre úplnosť dodávame, že na prvom poschodí nového aministratívno-obchodného objektu majú byť prenajímateľné obchodné priestory, na druhom až piatom poschodí administratívne priestory, šieste poschodie má byť vyhradené pre technológiu. (lau)

# Obnovený meštiansky dom čoskoro otvoria

STARÉ MESTO

Priestory meštianskeho domu na Františkánskom námestí 7 slávnostne otvoria 18. januára 2002 divadelným predstavením v novom divadle malých javiskových foriem "Roland II". Už niekoľko týždňov je otvorená predajná galéria bytových doplnkov v parteri zrekonštruovaného domu, zatiaľ čo nová reštaurácia "U mešťana Wocha" otvorí už okolo 5. decembra.

Rekonštrukcia jedného z najstarších pôvodných meštianskych domov v mestskej pamiatkovej rezervácii, ktorý zostal vo vlastníctve mesta, bola investíciou mestskej časti Staré Mesto počas celého roku. Mestská časť na ňu pôvodne vyčlenila 26 miliónov korún, neskôr si vzácne nálezy fresiek na vonkajších fasádach i v interiéroch vyžiadali z rozpočtu Starého Mesta ďalších 7 miliónov korún.

Mestská časť sa rozhodla nebytové priestory zrekonštruovať na vlastné náklady a prenajímať ich na základe presne zvolenej funkcie. Priestor v suteréne rezervovala na vytvorenie novej divadelnej scény, ktorou sa bude snažiť nadviazať na tradície legendárneho divadla U Rolanda, v ktorom na konci šesťdesiatych rokov pôsobili M. Lasica, J. Satinský a ďalší špičkoví predstavitelia jednej hereckej generácie. Obnovená scéna nebude stálou scénou jediného divadelného súboru, ale bude k dispozícii rôznym projektom interpretačného umenia. (miv)

# IKEA má darčeky pre všetkých

IKEA

Je tu december a mnohí z nás začínajú podlichať panike - čo pekné prichystať na Vianoce pre svojich blízkych? IKEA núka nespočetné množstvo vianočných nápadov a počas obdobia adventu prekvapenie navyšekaždý deň vhodný tip na darček za výrazne zníženú cenu.

Darčeková inšpirácia je pripravená aj pre deti, ktoré si budú môcť v obchodnom dome každú decembrovú sobotu a nedeľu vlastnoručne vyrábať darčeky z niektorých výrobkov alebo vyskúšať si svoju šikovnosť pri ozdobovaní švédskych korenistých perníčkov pepparkakor. A na Mikuláša, 6. decembra, čaká deti v obchodnom dome nejedno prekvapenie.

IKEA počas adventu slávi ešte jeden sviatok - 13. december. V tento deň prináša svätá Lucia, tradičný posol svetla a šťastia, švédske tradície aj do obchodného domu IKEA.

V popoludňajších hodinách sa môžete stať svedkami osláv tohoto sviatku. Detskí návštevníci si tu naviac po celý deň môžu piecť typické "luciovské" koláčiky alebo dekorovať sviečky. IKEA, to sú Vianoce plné atmosféry. (ikea)

Základná organizácia Slovenského zväzu telesne postihnutých Bratislava - Staré Mesto oznamuje svojim členom, že výročná členská schôdza Základnej organizácie SZTP Staré Mesto sa uskutočí dňa 12.12. 2001 o 12.00 v Centre ďalšieho vzdelávania Ekonomickej univerzity, Palisády 22 (MHD č. 207, 208 a X7) v študovni na prízemí.

# V Starej radnici budú vianočné trhy aj tento rok

BRATISLAVA

Na nádvorí Starej radnice sa 1. decembra začínajú Vianočné trhy, ktoré už po tretí rok vytvoria atmosféru blížiacich sa Vianoc prostredníctvom živého betlehemu a prezentácie remeselníkov

Verejnosti sa do 23. decembra v 15 stánkoch predstavia remeselníci zo Združenia cechov historických remesiel. Návštevníci trhov budú mať možnosť vidieť razenie mincí, výrobu mosadzných a drôtených predmetov, kožených predmetov, matovaného skla, predmetov z hliny, bratislavských medovníčkov, paličkovanie, výrobky zo šúpolia - šúpolové bábiky, výrobky z tenkostáčaného a hrubostáčaného šúpolia, výrobky z včelieho vosku vrátane sviečok, med a medové výrobky, drevorezbu, tkanie, výrobky z prútia. Tohtoročnou novinkou budú produkty voňavkára. Súčasťou vianočných trhov na nádvorí Starej radnice bude aj živý betlehem, v ktorom nebudú chýbať ani živé zvieratá.

V rámci vianočných trhov tento rok bude aj prekvapenie, ktoré nesie názov Rozprávky pri vianočnom stromčeku. Deti si budú môcť vypočuť netradičné rozprávanie zo sveta naplneného kúzlami a čarami. (bh)

# Vianočné trhy vo Viedni sú už v plnom prúde

VIEDEŇ

Kým bratislavské vianočné trhy sa len rozbiehajú, tie viedenské sú už v plnom prúde. Najkrajšie obdobie roka očakáva tradičný, už sedemstoročný "Christkindlmarkt" na Radničnom námestí s vyzdobenými stromami a 140 vianočnými stánkami.

Na viedenskej radnici majú deti možnosť vyrobiť si malé vianočné darčeky, alebo upiecť vanilkové rožky. Tohtoročná asi storočná borovica na Radničnom námestí pochádza z južného Tirolska. Súčasťou vianočných trhov sú už tradičné medzinárodné zborové koncerty počas posledných troch adventných týždňov v slávnostnej sále radnice vždy v piatok, sobotu a nedeľu od 15.30 do 19.00 h., Bratislavský akademický zbor vystúpi 16. decembra od 17.30 h.

Tento vianočný trh však nie je v dunajskej metropole Viedni jediný. Ďalšie vianočné trhy čakajú na návštevníkov na zámku Schönbrunn, biedermeierovský na Spittelbergu, staroviedenský na Freyungu, vianočná dedina v Unicampuse, trh umeleckých remesiel pred kostolom Karlskirche a ďalšie. Ich prehľad nájdete na www.top.wien.at/weihnachtsmaerkte alebo v nasledujúcom prehľade.

#### DO 23. DECEMBRA:

Spittelber PO-PI: 14.00-20.00, SO-NE: 10.00-20.00 Freyung denne 9.30-19.30 Heiligenkreuzerhof, Schönlaterngasse

SO-NE: 10.00-18.00 h.

Sünnhof, Landstrasser Hauptstrasse 28

PO-PI:15.00-21.00, SO-NE: 13.00-21.00 **DO 24. DECEMBRA:** 

Radničné námestie, Rathausplatz denne 9.00-21.00 Vianočná dedina pri Unicampuse, Alser Strasse 4 denne 13.00- 22.00.

DO 26. DECEMBRA:

**Schönbrunn** PO-PI:12.00-20.30, SO-NE:10.00-20.30

# S výstavbou diaľničného úseku Lamačská - Staré grunty sa začne až na budúci rok

KARLOVA VES

Diaľnicu D2 na úseku Lamačská cesta - Staré Grunty, ktorá je dôležitým dopravným ťahom celého dopravného systému Bratislavy, začnú stavať v auguste budúceho roku. Pôvodne sa malo stavať už v tomto roku, odklad vyvolali najmä občianske iniciatívy, požadujúce zapracovať do pôvodného projektu rôzne pripomienky.

Pripomeňme, že tento diaľničný úsek má spojiť už prevádzkované úseky diaľnice D2 Lamačská cesta - hranice ČR/SR a Staré grunty - Most Lafranconi - Viedenská cesta. "Vybudovaním tohto úseku sa skompletizuje diaľnica D2 (E57) na území SR, zlepší sa stav dopravnej infraštruktúry hlavného mesta SR Bratislavy, dopravne odľahčia komunikácie vo vnútri mesta a zlepší sa životné prostredie obyvateľov mesta," uvádza sa v analýze, ktorú nám poskytla hovorkyňa

Slovenskej správy ciest (SSC) Viktória Kmeťová. Komunikácia smerovo nadväzuje na predchádzajúci vybudovaný úsek, ide v trase jestvujúcej Lamačskej cesty, odkláňa sa smerom na čerpaciu stanicu pohonných hmôt, križuje komunikáciu Polianky. V záreze ide cez Mokrohájsky lesík a v areáli Slovenskej akadémie vied vchádza do tunela pod Sitinou. Tunel sa končí v mieste súčasného hlavného vchodu do zoo a komunikácia sa oblúkom napája na už prevádzkované diaľničné predmostie Lafranconi.

Pre úplnosť pripojme pár technických detailov: dĺžka úseku je 3090 metrov, z toho tunel predstavuje 1440 metrov. Ráta sa s vybudovaním štyroch mimoúrovňových križovatiek a dvoma mostami. Začiatok výstavby je plánovaný na august budúceho roku, ukončenie na august 2006. Stavebné práce má financovať Japonská banka pre medzinárodnú spolu-

prácu, ostatné práce budú financované zo štátneho rozpočtu. Maximálna cena stanovená protokolom štátnej expertízy vychádza na 3,591 miliardy korún bez DPH. "Na stavbu bolo vydané rozhodnutie o umiestnení stavby právoplatné dňa 20. októbra 2001," uvádza sa v analýze SSC. "Na základe geometrických plánov prebieha majetkovoprávne vysporiadanie pozemkov pod jednotlivými dial'ničnými objektmi. Požiadavky občianskych iniciatív týkajúcich sa prekrytia Mlynskej doliny boli zapracované do štúdie spracovateľom Terraprojektom, a. s. Bratislava, na základe verejnej obchodnej súťaže pre Magistrát hlavného mesta SR Bratislava." V štúdii bolo rozpracovaných päť rôznych alternatív vrátane prekrytia komunikácií v Mlynskej doline. Keď sa majetkovoprávne vysporiadajú pozemky a vydajú sa stavebné povolenia, začne sa s výstavbou.

# Prípravy stavby mosta Košická pokračujú

BRATISLAVA

Začatie výstavby mosta Košická, ktorý je z hľadiska dopravy v Bratislave stavbou strategického významu, sa priblížilo takpovediac na dosah ruky.

Podľa informácií zo spoločnosti Metro, a. s., ktorá je poverená realizáciou celého projektu, sa prípravné práce na začatie stavby piateho bratislavského mosta ponad Dunaj začnú už v decembri. Prvým krokom má byť prekládka železničnej vlečky, ktorá umožní vytvorenie priestoru na montáž mostnej konštrukcie.

Stavba je už v štádiu, keď sa ukončuje dokumentácia, ktorá poslúži ako podklad na súťaž na výber dodávateľa stavby. Dokumentáciu preveril medzinárodný konzultant, ktorý ešte do konca novembra odošle správu Európskej investičnej banke (EIB). Ak EIB nebude mať výhrady, medzinárodná súťaž na dodávateľa stavby sa môže začať.

Most má pre mesto obrovský význam, pretože všetky štyri existujúce bratislavské mosty sú extrémne preťažené. Most má umožniť rekonštrukciu alebo vyradenie z prevádzky Starého mosta a odľahčiť Prístavný most, ktorý je najzaťaženejšou mostnou komunikáciou na Slovensku.

Diskusie o tejto stavbe neutíchajú. Podľa spoločnosti Metro je umiestnenie mosta v súlade so smerným územným plánom

mesta z roku 1976, s aktualizáciou územného plánu hlavného mesta SR z roku 1993 a s aktualizáciou generálneho dopravného plánu hlavného mesta SR z roku 1995. Investor tvrdí, že stavba je posudzovaná aj z hľadiska vplyvov na životné prostredie už v stavebnom zámere a ďalších stupňoch projektovej dokumentácie formou dielčích štúdií. Projekt podľa neho rieši zamedzenie negatívnych vplyvov na životné prostredie z hľadiska hluku, emisií, výrubu stromov, skládok i dekontaminácie pôdy. Niektoré ochranárske organizácie, ale i mnohí občania, naproti tomu k stavbe naďalej zaujímajú negatívne stanovisko.

# K rozdeleniu kompetencií ešte nedošlo

BRATISLAVA

Mestská rada Bratislavy prerokovala návrh dodatku štatútu mesta k rozdeleniu kompetencií medzi hlavné mesto a mestské časti podľa zákona o prechode niektorých pôsobností z orgánov štátnej správy na obce a na vyššie územné celky.

Ide o rozdelenie kompetencií v oblasti zriaďovania a prevádzkovania škôl, stavebného zákona, výrubu drevín a zdravotníckych a sociálnych zariadení. Mestská rada neodporučila mestskému zastupiteľstvu tento materiál schváliť, pretože mestské časti vidia veľa nedopovedaných otázok.

Členovia mestskej rady sa zaoberali aj návrhom dodatku štatútu hlavného mesta v ktorom jeho predkladateľ, starosta mestskej časti Lamač, žiadal o zaradenie Lamača medzi malé mestské časti. Zmenou zaradenia by Lamač získal zvýšenie finančného podielu na výnose dane z príjmov fyzických a právnických osôb a z cestnej dane z doterajších 20 na 55 percent. Tak by sa podľa lamačského starostu Ľubomíra Plaia aspoň čiastočne zmiernila kritická finančná situácia mestskej časti. Mestská rada tento návrh podporila a odporučila ho mestskému zastupiteľstvu na schválenie.

Rokovanie mestského zastupiteľstva bude vo štvrtok 6. decembra. **(brn)** 

# Filmový festival je teraz v Polus City Center

NOVÉ MESTO

Tretí ročník Medzinárodného filmového festivalu Bratislava sa tento rok uskutoční vo všetkých ôsmich kinosálach multiplexu Ster Century Cinemas v bratislavskom Polus City Center. Táto zmena prinesie predovšetkým novú kvalitu projekcií festivalových sekcií. Polus City Center sa tak stane nielen miestom pre nákupy a zábavu, ale aj kultúrnym centrom.

Medzinárodný filmový festival (MFF) sa uskutoční v dňoch 30. novembra až 8. decembra. Zatraktívnenie prostredia festivalu môže rozhodne prispieť k zvýšeniu záujmu o kultúru. Špičkové podmienky a kvalitu projekcie, ktoré ponúka Ster Century Cinemas, sa pritom nijako neodrazia na výške ceny lístkov. Naopak. Na všetky filmy v Ster Century Cinemas v Polus City Centre bude v rámci festivalu jednotné vstupné 69 Sk. Dominantnou sekciou festivalu zostáva súťaž prvých a druhých hraných filmov. Tento rok v nej diváci uvidia výber 20 filmov z celého sveta. Mnohé vzbudili pozornosť na tohtoročných festivaloch v Benátkach, Cannes či Rotterdame. Okrem Polus City Center, kde sa odohrá ťažisková časť festivalu sa ďalšie premietania uskutočnia v kine Mladosť v centre mesta a v DK Zrkadlový háj v Petržalke.

Dramaturgia MFF Bratislava bola vždy orientovaná tak, aby si každý divák našiel to svoje či už v sekcii Nezávislé kino, Premiéry alebo dokonca v rodinne orientovanej sekcii Mikuláš. V medzinárodnej súťaži prvých a druhých filmov diváci uvidia napríklad rakúsky film Psie dni ocenený Veľkou cenou poroty na tohtoročnom festivale v Benátkach. Súťažiť bude aj najlepší debut minuloročného Montrealského festivalu Dcéry slnka, laureát tohtoročného rotterdamského festivalu nemecký film Ďalšieho dňa, najlepší debut tohtoročného MFF v Benátkach slovinský film Chlieb a mlieko alebo víťazná snímka Finále Plzeň Paralelní světy. Sekcia Nezávislé ponúkne slovenskému divákovi hlavne novinky z ázijských kinematografií. V sekcii Premiéry budú môcť bratislavskí diváci opäť vidieť

viaceré ocenené filmy z prestížnych svetových festivalov napríklad francúzsky film Intimita, rakúsky film Klaviristka ocenený Veľkou cenou Cannes alebo nový divácky hit Toma Tykwera Princezná a bojovník. Európsky film prinesie vyše 30 pozoruhodných filmov, medzi nimi aj dva, ktoré boli nominované na Oscara v kategórii Najlepší zahraničný film - francúzsky film Všetko je inak a belgický film Každý slávny! Sekcia bude po festivale pokračovať prehliadkou v Košiciach. Národné kinematografie Argentínsky film a Kanadský film priblíži sekcia Zoom. V profilovej prezentácii prinesie MFF Bratislava, ako prvý festival z krajín strednej a východnej Európy, hlbší pohľad na tvorbu svetoznámeho dokumentaristu Johana van der Keukena. Sekciu Voľná zóna, ktorá má tento rok názov Pod sukňami médií, pripravil český filmový publicista Radovan Holub. Rodiny s deťmi si budú môcť počas víkendu v sekcii Mikuláš pozrieť napríklad aj najnovšiu hranú podobu obľúbenej rozprávky Mach a Šebestová. (rč)

# Športcentrum Lafranconi už začali stavať

STARÉ MESTO

Mestská časť Staré Mesto a Univerzita Komenského sa rozhodli spoločne v známom prostredí Lafranconi vytvoriť vhodné podmienky na prímestskú rekreačno-oddychovú zónu. V týchto dňoch sa tam začali práce na prvej etape projektu "Športovo-rekreačného centra Lafranconi" budovaním viacúčelového športového ihriska.

Na základe výsledkov verejného obstarávania sa dodávateľom stavby stala firma M Cup. Do konca tohto roku by mala ukončiť vybetónovanie plochy a jej ohradenie. Položenie špeciálneho povrchu "hardcourt" sa vykoná až na jar, keď bude ihrisko sprístupnené verejnosti. Ihrisko je určené na loptové hry, najmä na basketbal, volejbal, hádzanú a tenis. Mestská časť Staré Mesto financuje jeho výstavbu zo svojho rozpočtu a z dvojmiliónovej dotácie zo Štátneho fondu telesnej kultúry.

Projekt Športovo-rekreačné centrum Lafranconi má všetky predpoklady na realizáciu pohybových aktivít bežnej populácie so zameraním na podporu programu "Šport pre všetkých" vrátane napríklad zdravotne postihnutých občanov. V ďalších etapách výstavby areálu sa počíta s vybudovaním hokejového ihriska, U rampy, cyklotrialovej dráhy, cvičnej horolezeckej steny a relaxačného centra. Plocha na dunajskom nábreží pri Karloveskej zátoke by sa tiež mala využívať na letné opaľovanie. (miv)

# Prezentáciu brány dokončia do Vianoc

STARÉ MESTO

Už na Vianoce sa Bratislavčania budú môcť pozrieť na fragmenty muriva z predbránia Rybárskej brány, ktorá predstavuje na Slovensku ojedinele zachovanú ukážku gotickej pevnostnej architektúry z 15. storočia.

Architektonické riešenie prezentácie nálezu muriva, ktoré bolo odkryté v lete tohto roku výskumom Mestského ústavu ochrany pamiatok pod vedením M. Musilovej a P. Horanského, umožní trvalý pohľad na najzaujímavejšiu časť nálezu cez presklený otvor s priemerom dva metre, ktorý sa nachádza nad miestom nálezu. Stavebnú úpravu realizovali pre mestskú časť na vlastné náklady firmy Doprastav, a.s., a Erga Suisse GmbH. V súčasnosti sa vyrába špeciálna sklenená tabuľa, ktorá by mala byť osadená do 20. decembra.

Archeologický výskum Rybárskej brány financovala mestská časť Staré Mesto. Brána bola kedysi postavená v priestore mestskej priekopy hlbokej 6 metrov. Po zamurovaní hlavnej brány pre povozy v dôsledku tureckého ohrozenia v roku 1529 sa používala len bránka pre peších a drevený most. Rybársku bránu významne ovplyvnila Mária Terézia; v roku 1756 bránu obnovili a pomenovali podľa cisárovnej, aby ju o dvadsať rokov na jej príkaz definitívne zbúrali. (miv)

Interná amb. so zameraním na liečbu hypertenzie poskytuje komplexnú zdravotnú starostlivosť s dôrazom na srdcovo-cievne ochorenia

Krvný tlak 140/90 už nie je normálny, kombinácia vysokého krvného tlaku, isch. choroby srdca, cukrovky cholesterolu, nadváhy a fajčenia je veľmi nebezpečná

VYKONÁVAME: diagnostiku, nastavenie a kontrolu liečby ↑ krvného tlaku, vyšetrenie "tukov v krvi", cholesterolu a doporučenia Tel.: 0903 955 413

## V ZOO sa bude zdobiť stromček

KARLOVA VES

Mikuláš zavíta 6. decembra aj do bratislavskej zoologickej záhrady. Podujatie je určené pre všetky deti, špeciálne však pre handicapované deti zo špeciálnych škôl, ktoré majú voľný vstup. Program sa začne už o 10. hodine Mikulášskymi hádankami s Disco Jarkou a pesničkami o zvieratkách pri pódiu a slávnostným rozsvietením vianočného stromčeka Mikulášom, Čertom a Anjelom o 10.45. Potom až do 12.00 a opäť od 14.00 do 15.30 sa deti môžu povoziť na mikulášskom vozíku s mikulášskym sprievodom a previezť sa na lame a somárikovi. V detskom kútiku sa budú kŕmiť zvieratá, na spodnom jazere vtáctvo, ale aj medvede a jelene. V tom istom čase na námestí pri výbehu zebier budú môcť deti viesť zimné dialógy s kunou Jessie, fretkou Fredom, líškou Eliškou, nosál'om Matildou, gibonom Oliverom a medvedíkom čistotným Terezkou. Pri výbehu hrošíkov libérijských sa bude zdobiť vianočný stromček pre voľne žijúce zvieratká. Vianočné ozdoby z prírodného materiálu a z rôznych plodov, ovocia a zeleniny (lesné plody, jablká, orechy, gaštany, šípky, kukuričné klasy, mrkva, sušené ovocie, loj, piškóty, obilné klásky, slnečnica, mak, proso, ovos, lesknica) sú vítanou pomocou na prežitie zimy pre mnohé druhy vtákov, ktoré neodlietajú na juh. Ozdoby je možné vešať na sviečkami vysvietený stromček pri výbehu hrošíkov od 6. decembra až do 31. decembra 2001.

# Vianoce budú aj na hrade

STARÉ MESTO

Na nedel'u 9. decembra pripravilo Historického múzeum tradičné podujatie Vianoce na hrade. Na Bratislavskom hrade sa v čase od 9. do 17. hodiny predstavia remeselníci, ktorí budú predvádzať i predávať výrobky zväčša s vianočnou tematikou.

Návštevníci si budú môcť pozrieť ako sa vyrábajú sviečky a slamené ozdoby, zvonce, medovina, drôtené plastiky, vykladané nože, kraslice s vianočným motívom, medovníky, drevené plastiky a betlehemy, keramika a maľované sklo. Celý deň však bude patriť predovšetkým det'om, ktoré budú rozveseľovať členovia skupiny Rád svätého Galahada. V programe Rozprávkový hrad pripravili pre najmenších rôzne súťaže, kreslenie, stretnutie s čertom a napokon i sladké prekvapenie. Milovníkov hudby iste potešia vianočné koledy, ktoré v čase od 12. do 14. hodiny zahrá na organe Jana Šantavá.

Návštevníci hradu si zároveň môžu prezrieť všetky expozície a výstavy. Reprezentatívnou je výstava Cesta dejinami zo zbierok slovenských múzeí a galérií, ktorá je na 2. poschodí Bratislavského hradu sprístupnená do 30. decembra.



# Istropolis obral ľudí o pol hodinu filmu

LIST ČITATEĽA

Jedného dňa som spolu s priateľmi zatúžil po umeleckom zážitku z filmového predstavenia. Rozhodli sme sa preto navštíviť kino Istropolis a film Operation Swordfish. Keďže išlo dokopy o sedem ľudí, zakúpili sme si vstupenky naň v predstihu, presne vo štvrtok 8. novembra. Film mal byť odpremietaný v sobotu večer, 10. novembra. Ako sa neskôr ukázalo, problémom sa stal čas premietania.

Na zakúpených lístkoch, ako i na informačnom plagáte v objekte kina bol uvedený čas 20.00. Preto sme sa všetci plánovaní návštevníci predstavenia stretli pred kinom okolo 19.45. Aké prekvapenie nás však čakalo vo chvíli, keď sme tesne pred dvadsiatou vstupovali do kina? Vstup do sály bol už zavretý. Uvádzač sa však objavil v okamihu, odtrhol nám z lístkov ústrižky a oznámil, že si môžeme sadnúť hocikam, lebo film sa už začal. Na našu prekvapenú otázku kedy, odpovedal:

"Sťažujte sa pri pokladni". Spolu s ostatnými sme teda boli ukrátení o polhodinu filmu, čo pri cene vstupenky, ktorá predstavovala v tomto prípade 95 Sk na osobu, nie je fakt zanedbateľný.

Po skončení filmu sme sa rozhodli bojovať za svoje práva a reklamovať túto chybu kina. Po predložení ústrižkov z lístkov sme žiadali vrátenie peňazí. Predavačka v okienku nám peniaze vrátiť odmietla s tvrdením, že predstavenie sme predsa len navštívili. Priznala však, že chyba vznikla v softvéri spoločnosti, ktorý v dostatočnom predstihu neobsahoval zmenu vysielacieho času filmu. Požiadali sme ju teda o zavolanie vedúcej, tá však nebola prítomná. Podala nám však informáciu, že vedúca sa v kine objaví na druhý deň v presnú hodinu. Na druhý deň sa teda jeden z mojich známych vrátil do kina znovu s cieľom diskutovať s vedúcou. Po vysvetlení skutočností a uvedení argumentov sa nám rozhodla peniaze za vstupné v plnej výške vrátiť. Nie však okamžite, ale až na ďalší (?) deň. Očakávanie sľúbeného vrátenia peňazí sa však čoskoro zmenilo na trpkosť zo služieb made in Slovakia. Vedúca kina totiž odmietla peniaze vrátiť a svoje rozhodnutie podložila novými "argumentmi". Vraj sme videli viac ako dve tretiny filmu (asi ako vedúca kina zabudla na fakt, že nespočetné množstvo filmov obsahuje dôležitú zápletku práve v úvode filmu, čo, chvalabohu, nebol tento prípad), čo znemožňuje vrátenie peňazí. Dokonca sme sa nakoniec dozvedeli, že lístky sme nekupovali vo štvrtok (ako to bolo v skutočnosti), ale až tesne pred predstavením a dokonca po upozornení, že film sa už začal. A tak sme vinou jedného z najnavštevovanejších kín v Bratislave ostali ukrátení o polhodinu 95-korunového filmu. Takže ak nebudete mať niekedy v sobotu večer, čo robiť, tak odporúčam kino. Len, prosím vás, nie Istropolis. Ibaže by ste mali chuť vidieť ho o polhodinu Marián Majer, Dúbravka

# Skupiny hostí v Grizzly bare radi nemajú

LIST ČITATEĽA

Bratislava ponúka v súčasnosti už naozaj veľa možností, ako stráviť príjemný večer. A hlavne, keď si chcete dať záležať, pretože ste pozvali hostí zo zahraničia a chcete im ukázať nočnú Bratislavu v tom najlepšom svetle. Po príjemnej návšteve Slovenskej národnej galérie sme nevedeli, kde by sme chladný jesenný piatkový večer mohli ukončiť.

Krátka prechádzka po rušnom Korze bola nakoniec prerušená pútavou reklamou pred vchodom do dnes už relatívne známeho Montana - Grizzly Baru. S priatel'mi sme tvorili dosť veľkú skupinu - 10 ľudí, čo niekedy v bratislavských puboch môže spôsobiť problémy s hľadaním si miesta. Pri vchode do Grizzly baru sme videli stôl pre 8 ľudí, ktorý bol voľný. Po chvíľke sme si objednali 5 x varené víno, 2 x kávu, 2 x čaj a zeleninovú polievku. Atmosféra v bare nám síce príliš americká nepripadala (výzdoba a nábytok už

vôbec nie), no boli sme zatial' spokojní. Neprekvapila nás ani čašníčka, ktorá nás upozorňovala, že jeden z nás si ešte neobjednal. Prvé prekvapenie bolo, keď nám čašníčka priniesla 6 tanierikov poukladaných na seba s komentárom: "Toto si rozdajte, za chvíľu vám prinesiem to víno. A rozdajte si aj cukor, každému dva. Dobre?" Pozreli sme sa na seba, či to myslí vážne, no keď tie tanieriky aj po chvíli boli v tej istej polohe, tušili sme, že niečo asi nebude v poriadku. Po chvíľke prišli ďalší dvaja priatelia, preto sme sa pokúsili pripojiť ďalší stôl. Nervózna čašníčka sa začala sťažovať, že ona nebude mať kadiaľ chodiť a podobne. Tak sme sa ešte viac uskromnili, potisli sme sa ešte viac k sebe a doobjednali si. Čašníčka priniesla varené víno aj novým hosťom, pričom nezabudla pripomenúť, aby zaplatili.

Najlepší moment večera bola čašníčkina pripomienka: "Tento stôl je len pre ôsmich, štyria si musia odsadnúť." Zrejme si to vtedy, keď sme si objednávali, nevšimla. No prečo nám to pripomenula nevyberiem. Peter Berger, Bratislava

až potom, čo sme zaplatili? Keby sme vedeli, že jej to prekáža, zdvihli by sme sa a išli by sme niekam inam. A prečo by si mali teraz štyria odsadnúť, keď sme chceli tráviť čas spolu? Keď to išlo doteraz, prečo by to nešlo aj ďalej? Samozrejme, že jej to nedalo, a pripomenula nám to ešte jasnejšie, aby si odsadli. Vtedy som už nevydržal a išiel som za ňou s otázkou, prečo sa k nám takto správa. Veď sme jej zákazníci, normálne slušne sediaci pri stole. Asi nemala veľmi bohatú slovnú zásobu, lebo mi zopakovala to, čo som už počul. Veľmi rázne som jej preto povedal, že odídeme, no nie štyria, ale všetci. Bodka za našou návštevou bola jej reakcia: "Tak to by som bola veľmi rada." Moja reakcia na túto poznámku bola myslím adekvátna: "...a už sa sem nikdy nevrátime!" Dnes si už bar v Bratislave vybrať môžem. A isto viem, ktorý si už

# STEAM & COFFEE 2 patrí k najlepším v meste

Pred pár týždňami otvorili na Miletičovej ulici druhú reštauráciu STEAM & COFFEE. Spolu s jej staršou sestrou na Vajnorskej ulici, ktorej služby sme už pred časom hodnotili, tvorí súčasť novovznikajúcej siete podnikov tohto mena v Bratislave. Rozhodli sme sa preto porovnať, čo majú spoločné a v čom sa navzájom líšia.

V porovnaní s reštauráciou na Vajnorskej je STEAM & COFFEE na Miletičovej oveľa väčší, kým prvá reštaurácia na nás pôsobila viac-menej ako kaviareň, tú druhú môžeme jednoznačne považovať za čistokrvnú reštauráciu. Interiér je ladený rovnako ako v prvej reštaurácii do červeno-bordovej farby s marhuľovými stenami, na ktorých visia obrázky s logom podniku. Estetické drevené zábradlie delí veľkú miestnosť na viacero menších, čo tento pomerne rozl'ahlý priestor zútulňuje. Aj členenie podniku na fajčiarsku a nefajčiarsku časť je rovnaké, zatiaľ čo vyznavači nikotínu majú možnosť sedieť v hlavnom priestore reštaurácie, nefajčiari sú odkázaní na menší suterén. To je asi jediná vážnejšia výčitka nás nefajčiarskych hostí k STEAM & COFFEE. Čo keby to bolo opačne?

Na jedálnom lístku sú jedlá, s ktorými sa stretnete aj na Vajnorskej, opäť nám padla do oka až dych vyrážajúca ponuka raňajok, ktoré si z množstva surovín od vajíčok, šunky, masla až po marmeládu Bedeker gurmana

poskladáte podľa vlastnej chuti. Vzhľadom k tomu, že sme do STEAM & COFFEE prišli na večeru, raňajky sme neochutnali no z ponuky jedál sme si vybrali. Ako studené predjedlo sme ochutnali zeleninové letné prekvapenie, čo je palacinka plnená kuracím mäsom a zeleninou. Bola výborná, akurát nám ju priniesli spolu s teplým predjedlom, takže kým sme ju dojedli, studené bolo už aj teplé predjedlo. Z tých sme si dali zapekaný toast Pikant a zemiakové placky zo Záhoria so slaninou, šampiňónmi, kápiou, kyslou kapustou, šunkou a syrom. Polievku sme ochutnali taliansku paradajkovú so syrom a cesnakovú krémovú s opraženým chlebom. Chválime kuchára za to, že ich nechal zohriat' len tak, aby sa dali hned' jesť. Z hlavných jedál sme si vybrali Ostré biftečky (mletá sviečkovica v placke s brusnicami, šampiňónmi, slaninou a brandy) so španielskymi zemiakmi (pečené zemiakové mesiačiky v šupke), Doktorov dnešný sen (morčacie prsia obalené vo vajíčku na jemnej horčicovej omáčke), Morčacie prsia so cherry polevou a Tajomstvo lipového listu (bravčová panenka nakrájaná na rezance, posypaná syrom vo vajíčkovej omelete). Ako prílohu sme ochutnali aj grécky šalát a zeleninový šalát s majonézou a ananásom. Kuchárovi nemáme čo vyčítať, jedlá boli výborné. Na záver sme si neodpustili tradičný múčnik, lievance so slivkovým lekvárom a makovo-višňovú, tvarohovú a orechovojablkovú štrúdľu s karamelovou omáčkou, ktorej bolo na tanieri ozaj bohato.

Vzhľadom k tomu, že reštaurácia bola v čase našej návštevy takmer plná, čašníci ani kuchár nemali s obsluhou a prípravou jedál žiadne väčšie problémy, čiže na jedlo sme nemuseli zbytočne čakať. Zrejme roztržitosťou alebo väčším počtom hostí sa čašníkovi stalo, že nám zabudol priniesť šunkové jednohubky, ktoré sa namiesto na našom stole objavili na účte, aj keď s nulovou cenou. Podľa návštevy v STEAM & COFFEE na Vajnorskej vieme, že zrejme mali byť na stole na uvítanie ako pozornosť podniku. Mimochodom, tie huby, čo pridávate do jedla a ktoré sú napísané aj v jedálnom lístku nie sú šampióny ale šampiňóny.

Napriek týmto drobnostiam môžeme skonštatovať, že v Bratislave pribudla opäť jedna z lepších reštaurácií, ktorá hosťom určite urobí radosť nielen svojím prostredím, obsluhou a ponukou jedál, ale aj cenami, ktoré patria k najnižším v Bratislave.

Hodnotenie: ★★★★

Maximálny počet: 5 hviezdičiek

O našej návšteve nebola reštaurácia informovaná. Útratu za konzumáciu si redakcia platila sama.

#### Navisali ste nam

S rozšírením internetu v posledných pár rokoch začali vznikať verejné prevádzky zvané internetérie. Zatial' čo v centre mesta slúžia internetérie skutočne na prístup k informáciam na sieti a ich prostredie je kultúrne, tzv. internetérie na Dlhých Dieloch majú celkom odlišný charakter. Ak vstúpite do týchto priestorov kvôli pripojeniu na internet, budete si pripadat' ako cudzinec medzi domorodcami. Priestory sú zaplnené tínedžermi, ktorí hlasno a veľmi vulgárne na seba pokrikujú. Hrajú totiž počítačové hry, ktorých úroveň či presnejšie psychologická škodlivosť je témou na iný obsiahly článok. Väčšina z nich fajčí a priestor je úplne zadymený. Poviem vám, že je problém vydržať v takom rušivom a nezdravom prostredí hodinu a pracovať na svojej téme. A čo tí neplnoletí chlapci, ktorí toto prostredie navštevujú väčšinou denne? Vieme, že sedenie pri počítači je návykové. Preto si myslím, že názov "digitálne krčmy neplnoletých" pre tieto hlučné zafajčené herne plné deštruktívnych programov nie je názvom obrazným ale, žiaľbohu, faktickým. Prosím vás zodpovední a platení pracovníci, stanovte pravidlá pre túto novú sféru života najmä mladých ľudí s cieľom obmedziť škodlivé hygienické a sociálne prostredie a deštruktívne programové vybavenie. Prečo nikto z kompetentných nestanoví pravidlá pre majiteľov internetérií, ktorí, ako vidno, vnímajú z celého spektra života len sféru peňazí? V školách zavádzame internet umožňujúci tým najcitlivejším stretnúť sa s najväčšou vulgárnosťou a nikto nenainštaluje filtre, ktoré sa dajú zadarmo stiahnuť z internetu. Prečo nám stačí, ak o morálke rozprávame v médiách a v reálnom živote nechceme vidieť deštruktívnu lavínu pohlcujúcu psychiku tých, ktorí sa jedného dňa postavia na naše miesta? František Kučo, Karlova Ves

Naša "metropolka" sa skutočne mení. To je fakt, ale ako? Na pohľadniciach dozaista vynikne nová Zámocká ulica, zrekonštruované námestia bez stromov a predovšetkým "hit" Bratislavy Hotel Carlton. A práve pri ňom by som sa rád zastavil. Pri jeho rekonštrukcii som jasal ako každý Bratislavčan nad rýchlosťou opráv a tešil sa, ako bude Carlton zase to, čo býval a už som sa v ňom videl, ako pijem dobrú kávu a ochutnávam skvelú štrúdľu pri príjemnej hudbe. No nesplnili sa moje očakávania o pokojnom mieste, kde nestretnete našu "smotánku" podsvetia a budete mať pokoj od nepríjemných spoločníkov albánskej, ruskej a inej národnosti. Bol som smutný z toho, že pri príchode do hotela som bol svedkom nepríjemnej situácie, keď si člen jednej nemenovanej, nie charitatívnej organizácie, zaparkoval svojho "džípika", ktorý by sa viac hodil niekam do púšte alebo Tatier, priamo do trate električiek. Tie potom ako psík so stiahnutým chvostom museli čakať, až sa "vážený" pán vráti z rokovania, ako bolo povedané nie práve najslušnejšími taxikármi. Chvalabohu, trvalo to len 15 minút. Druhá vec ktorá ma zarazila, bolo parkovanie pred hotelom. Absolútne nechápem, na čo je pred hotelom minimálne 20 parkovacích miest, keď pod námestím je parkovacieho miesta neúrekom. Carlton bol charakteristický svojím letným sedením. Kam ho mienia umiestniť dnešní majitelia, keď pred hotelom je asi dva metre široký chodník a parkovisko?

~ ~ ~

Marián Stermenský, Bratislava

### CALUNNICTVO

- veľký výber látok

odvoz dovoz zabezpečím

Tel.: 0905 793 219

Bratislaysté

Reklamná príloha **BEDEKER** vychádza ako súčasť dvojtýždenníka Bratislavské noviny

reklamná príloha

reštaurácie, kaviarne, vinárne, puby

november 2001





Vajnorská 98/H, tel.: 02/4446 2446 tel.: 02/5542 2490 Miletičova 23,

OTVÁRACIA DOBA

Pon - So: 800 - 2400 hod Ne: 1100 - 2400 hod



# vestauran U "filipa"

V historickom centre Bratislavv vedľa Františkánskeho námestia na Bielej ulici číslo 6, alebo na t. č. 02/5443 1311 registrujeme objednávky na

# SILVESTER s "filipom"

Ešte stále je voľných 30 miest! Neváhajte a objednajte si Nový rok s "filipom"!

# HOTEL TATRA\*\*\* SILVESTE

silvestrovská večera • Magic show • Glog show • prípitok • vítanie Nového roka • Strip & DancE SHOW • tombola Moderuje: RIŠO VRABLEC

HOTEL TATRA, a.s. Nám. 1. mája č. 5, 811 06 Bratislava 1 TEL: 02/59272105, 111

Vitaj milý pocestný a vedz,

www.hoteltatra.sk www.richardvrablec.sk

### Prezidentka-fé, Štefánikova 19, Bratislava Tel.: 5244 2948, 5262 1011 Aj vy hľadáte REŠTAURÁCIU, KAVIAREŇ

Exkluzívne: pravá prezidentská drienkovica!

Celková kapacita 55 miest, k dispozícii aj salónik (8-25 miest)

(bankety, firemné porady, rodinné oslavy, promócie ap.)

kde by ste si posedeli v príjemnom prostredí?

#### Reštaurácia KONZUL

**AUDIENCIA U PREZ** 

Palisády 40, 811 06 Bratislava

VÁM PONÚKA:

príjemné prostredie ■ nový jedálny lístok s domácimi špecialitami ■ pri konzumácii hlavného jedla, dezert zdarma ■ na objednávku vám pripravíme všetko podľa vašich požiadaviek

organizujeme rôzne spoločenské podujatia: oslavy, svadby, posedenia, promócie a pod. Na vašu návštevu sa teší nová vedúca prevádzky Viola Jurčová

**Denne od 7<sup>30</sup>-22<sup>00</sup>** 

Raňajky, obedové menu, miešané

sobota 9<sup>00</sup>-22<sup>00</sup>, nedeľa 15<sup>00</sup>-22<sup>00</sup>

a zeleninové šaláty, tortičky, ale najmä dobrá káva a príjemné prostredie..



že neoľutuješ rozhodnutie

Bratislava **AUPARK** 6353 0961

únik zo všedných dní



Francúzska reštaurácia hotela Devín Vás pozýva na

#### DNI FRANCÚZSKEJ KUCHYNE v dňoch 15. 11. - 15. 12. 2001

Ochutnajte králičiu polievku, mušle na bielom víne, marinované tournedos a iné špeciality.

Rezervácie na tel. 5443 0917, 5443 8188

# Mudrochova 2, Bratislava - Rača

tel.: 4488 9811, 4487 2324, 4488 2089 fax: 4488 5400, 4488 0157 www.baronka.sk e-mail: office@baronka.sk

onúka v atraktívnom prostredí reštaurácie a vinárne špeciality slovenskej a medzinárodnej kuchyne, široký sortiment vín a to všetko za prijateľné ceny

- každý piatok od 20.00 do 03.00 hod. Oldie's disco relaxačné centrum (bazén, sauna, fittness, masáže)
- kongresové služby (kongresová sála a 5 salónikov)

Od 1. 1. 2002 je k dispozícii nová klimatizovaná kongresová sála s kapacitou 250 ľudí.

Marlboro



# RESTAURANT

od 10. 12. 2001 nová štýlová reštaurácia na Františkánskom námestí



### .... originálne talianske

espresso

Špičková talianska káva s viac ako 300-ročnou tradíciou rodiny Trucco z Turína. Jedinečná kompozícia arabika a robusta druhov zaručuje unikátnu chuť pravej talianskej espresso kávy

Výnimočná káva pre výnimočných ľudí. Ak sa tiež chcete stať výnimočnými, zavolajte nám Výhradný dovozca pre SR: Paul Dadlik spol. s r.o. Zámočnícka 11, 811 03 Bratislava





FLAŠKOVÉ A SUDOVÉ VÍNO LIEHOVINY ♦ NEALKO ♦ KÁVA ♦ ČAJ ♦ CIGARETY



Nitrianské knieža - biele Levická frankovka - červené Cabernet Sauvignon - červené Sekt Pállfy

108,- SK/0,75L 89,- SK/0,75L

Sĸ

Dobšinského 30, Bratislava I (oproti tunelu na Kolibu)



#### VÝROBA A DISTRIBÚCIA KÁVY

• pre hotely

Tel.: 5443 1406 Fax: 5464 6052

- reštaurácie
- obchodné siete



Tel./fax: 5477 4067, výroba tel.: 4371 1219

# Výstavba cyklotrónu Bratislavčanov zaujala

# Realizácia cyklotrónu je nezmyselná

PRÍPAD CYKLOTRÓN

Aj ja som odborníkom v metrológii žiarenia a som ako bývalý štatutárny námestník Slovenského metrologického ústavu (SMÚ) oboznámený s projektom Cyklotrónového centra.

Situácia sa vlastne prezentuje tak, že laici sa bezdôvodne boja žiarenia a odborníci vedia veľmi dobre, že o nič nejde, len to všetko treba náležitou propagandou vysvetliť verejnosti. Pravdou je skôr to, že odborníci opačného názoru sú tvrdým spôsobom obmedzovaní v možnostiach sa k meritu veci vyjadriť.

#### V SMÚ BUDÚ DVA CYKLOTRÓNY

Projekt centra nie je a nikdy nebol optimalizovaný, obsahuje dva cyklotróny, výrobu rádiofarmák a experimentálne oddelenie nukleárnej medicíny. Pre potreby Slovenska je skutočne megalomanský. Je zarážajúce, že pri projekte nad 5 miliárd korún nebola urobená žiadna štúdia alternatívnych možností a navyše pri verejnej diskusii už bolo prezentované, že vo vzdialenosti od Cyklotrónového centra ani nie 50 metrov sa plánuje vybudovať PET Centrum, kde je ďalší cyklotrón a s ním aj ďalšie kompletné oddelenie nukleárnej medicíny, ktoré sa má umiestniť do existujúcich, špeciálne vybudovaných laboratórnych priestorov SMÚ, ktoré sa tým pre metrológiu znehodnotia.

#### PREKROČENÉ RADIAČNÉ LIMITY

Vraj z hľadiska rádioaktivity sú účinky zámerov na okolie nepodstatné. Skutočnosť je však iná. V Správe o hodnotení, ktorú Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR (ÚNMS) predložil na verejnú diskusiu, je jasne dokumentované, že vo vzdialenosti 100 metrov sa prekračujú zákonom stanovené radiačné limity viac ako štvornásobne. Už len samotné susediace PET centrum prekračuje v priestoroch SMÚ radiačné limity a ohrozuje uchovávanie národných etalónov Slovenska.

#### OHROZENÍ SÚ AJ ZAMESTNANCI

Radiačná situácia pre pracovníkov SMÚ, ktorí pracujú vo vzdialenosti často menej ako 50 metrov sa vôbec adekvátne nevyhodnotila a očakávané hodnoty neboli sumarizované. Napriek tomu podľa autorov Správy o hodnotení sa prekračujú radiačné limity až 11-násobne! Dá sa však očakávať, že skutočnosť bude ešte horšia a zamestnanci budú musieť akceptovať hodnoty až 25-násobne vyššie ako stanovujú zákony SR. Táto hodnota asi nie iba zhodou okolností zodpovedá požiadavke predsedu ÚNMS adresovanej hlavnému hygienikovi povoliť zvýšenie limitov pre lokalitu SMÚ práve 25-krát, ktorú úrad žiadal vo februári 2001!

#### VO SVETE JE TO INAK

V skutočnosti je zámer realizovať oba projekty v areáli SMÚ technicky aj obsahovo nezmyselný. Nie je pravda, že počet zariadení, aké sa tu plánujú, bude vo svete čoskoro trojnásobný. Naopak, nikde vo svete sa v husto obývanej zóne nerealizuje projekt s 3 cyklotrónmi a uvedenými zariadeniami súčasne. PET centrum má byť rozhodne úplne inde a samotný projekt Cyklotrónového centra by mal byť optimalizovaný a musia byť vykonané všetky výpočty a štúdie tak, aby skutočne neohrozoval svoje okolie vrátane SMÚ.

Ing. František Gábriš, Bratislava



Kontroverzné cyklotrónové centrum by malo byť postavené v tomto areáli Slovenského metrologického ústavu, neďaleko obývanej časti Karlovej Vsi.

FOTO - Vladimír Mišauer

# Občanov môže ohroziť aj havária cyklotrónu

PRÍPAD CYKLOTRÓN

Na stretnutí občanov Karlovej Vsi 26. septembra, kde sa mali zoznámiť so zámerom vybudovať Cyklotrónové centrum bol zo strany navrhovateľa siláckym spôsobom vykreslený problém nutného budovania centra v Slovenskom metrologickom ústave ako prostriedok na liečenie, resp. diagnostikovanie zhubných nádorových ochorení.

Problém je v tom, že navrhovateľ zamlčal rozdiel medzi výkonom cyklotrónu umiestneného v nemocnici, ktorého výkon je prispôsobený potrebám liečenia a cyklotrónom DC 72 podstatne vyššieho výkonu, ktorý má v prvom rade zameranie na komerčnú výrobu rádioaktívnych materiálov.

V článku z 20. čísla Bratislavských novín prof. Ružička sa akoby spoluvlastník

tohto centra uráža na nadpis petície občanov "Nechceme zomrieť na rakovinu kvôli cyklotrónu" a tvrdí, čo je každému známe: Cyklotrón je tu práve na to, aby pomáhal liečiť rakovinu. Pán profesor nechce totiž počuť, že umiestnenie cyklotrónu v SMÚ situovanom v husto obývanom sídlisku v Karlovej Vsi skutočne ohrozuje zdravie občanov žijúcich v okolí. Alebo ďalej sa uráža na tvrdenie predkladateľov petície, že realizácia zámeru znehodnotí najnovší objekt SMÚ, ktorý stál daňových poplatníkov 100 miliónov korún, ba dokonca tvrdí, že centrum je budované z prostriedkov pochádzajúcich z deblokácií, a teda daňových poplatníkov nestojí ani korunu. Aký omyl, dlh, ktorý sa teraz deblokuje nebol z peňazí daňových poplatníkov?

Profesor Ružička nechce vedieť, že občanov netreba presviedčať o potrebe

Cyklotrónového centra, ale že občania nesúhlasia s jeho umiestnením v SMÚ, situovanom priamo v lesoparku, ktorý je rekreačnou zónou obyvateľov Karlovej Vsi, Dlhých Dielov a Dúbravky. Nebezpečenstvo úniku škodlivého rádioaktívneho žiarenia do okolia, ktoré by nielen znehodnotilo životné prostredie, ale bolo by aj potenciálnou hrozbou pre životy v okolí žijúcich občanov, vidia občania v prípade vzniku havárie na zariadeniach cyklotrónu, či už vplyvom prírodnej katastrofy, sabotáže alebo zlyhaním ľudského faktora pri obsluhe, ale najmä pri možnom a nečakanom teroristickom útoku. Tieto faktory musia byť rozhodujúce pri výbere miesta, kde v dostatočnej vzdialenosti nie je ľudské obydlie, aby nebolo znehodnotené životné prostredie a najmä neboli ohrozené životy občanov.

Vladimír Horváth, Karlova Ves

# Nikto nemá právo vnucovať ľuďom riziko

PRÍPAD CYKLOTRÓN

Petičný výbor občanov a mimovládne organizácie, ktoré sa zaoberajú projektom Cyklotrónového centra SR, ktoré sa má realizovať v areáli Slovenského metrologického ústavu v Karlovej Vsi, pre objektívnosť informácie dopĺňajú, že nespochybňujú projekt ako taký a jeho využitie v medicíne. Protestujú však proti jeho umiestneniu na kraji husto obývaného sídliska, iba 150-200 m od prvých domov.

Cyklotróny sú totiž zdrojom rádioaktívneho žiarenia, ktoré sa v podobe plynných a aerosólových emisií bude šíriť do okolia. Rovnako aj časť kvapalných odpadov sa po zmiešaní s nerádioaktívnou vodou bude vypúšťať do kanalizácie. To nepopierajú ani predkladatelia projektu. Podstata sporu je inde - v otázke škodlivosti umelého rádioaktívneho žiarenia, ktoré sa takýmto spôsobom bude dostávať počas 30 rokov do prostredia sídliska, v ktorom žijú ľudia. Tvrdenie zástancov projektu, že ide o také nízke dávky, že radiačná záťaž je zanedbateľná, z pohľadu občanov neobstojí.

#### NEEXISTUJE NEŠKODNÁ DÁVKA RÁDIOAKTIVITY

Nikto nevie presne určiť, aká dávka vyvolá u ľudí rakovinu, leukémiu či iné ťažké

choroby. Odborníci sa však zhodujú na tom, že určitá pravdepodobnosť existuje aj pri veľmi nízkych dávkach žiarenia. Preto udávajú tzv. smerné hodnoty žiarenia, ktoré predpokladajú smrť alebo ťažké zdravotné poškodenie iba niekoľkých ľudí, ktorých počet sa v porovnaní s celkovou štatistickou vzorkou zanedbáva asi ako pri zásahu bleskom. Avšak vzhľadom na biologické účinky rádioaktívneho žiarenia žiaden odborník na svete nezaručí, že práve takáto nízka dávka nebude "spúšťačom", ktorý napokon v tele človeka naštartuje rakovinový proces. Pritom každý človek reaguje inak, niektorí, napr. deti, sú na škodlivé účinky oveľa citlivejší - štatistika však pozná iba "priemerných" ľudí. Rádioaktivita teda riziko zvyšuje. A tu sa dostávame k zásadnej otázke - majú predkladatelia projektu právo vystavovať obyvateľov Karlovej Vsi zvýšenému riziku?

#### NESERIÓZNE SPRACOVANIE PROJEKTU CYKLOTRÓNU

Riešenie jednoznačne existuje - stačilo by, aby sa CC zrealizovalo v dostatočne veľkej vzdialenosti od obývaných sídlisk. Pred pár dňami sa uskutočnilo verejné prerokovanie správy o projekte v zmysle zákona č. 127/94 o posudzovaní vplyvu na životné prostredie, ktoré ukázalo jeho vážne nedostatky. Napríklad, že predkladatelia sa ani len nezaoberali umiestnením CC inde. Vôbec ani nepredložili ekonomickú analýzu, ktorá by dokazovala rentabilitu projektu za 6 miliárd Sk - časť vyrábaných rádio anuklidov sa má totiž vyvážať do zahraničia, hoci susedné krajiny už svoje cyklotróny majú.

#### CYKLOTRÓN NÁS BUDE STÁŤ MILIÓNY KORÚN

Tvrdenie prof. Ružičku, že CC daňových poplatníkov nestojí ani korunu, je nepravdou. Na prerokovaní aj v správe predkladatelia na čele s riaditeľom ÚNMS prof. Podhorským priznali, že doteraz sa vynaložilo 600 miliónov korún zo štátneho rozpočtu a aj neskôr pôjdu na projekt milióny. CC prekračuje smernú hodnotu rádioaktívneho žiarenia pre obyvateľa 10 μSv/rok, stanovenú hlavným hygienikom SR, v areáli SMÚ až 10-násobne! A tak ďalej. Možno predkladateľov považovať za serióznych, keď s týmto vedomím predložili správu o projekte na verejné posúdenie? Nikto zatial' neuviedol dôvod, prečo by vôbec občania bývajúci v okolí CC mali zvýšené zdravotné riziko podstupovať, keď nemusia a ani nechcú.

Ľubica Trubínyová, Greenpeace

# Cyklotrón nie je žiadny jadrový reaktor

PRÍPAD CYKLOTRÓN

V poslednom čase je neustále pretriasaná otázka cyklotrónu. Ako vysokoškolský pedagóg som učil v jednom hlavnom predmete i stavbu hmoty, elektrónovú teóriu kovov ako i vlastnosti materiálov. Keďže bývam tiež v lokalite Karlova Ves, téma cyklotrónu sa ma rovnako týka ako aj ostatných obyvateľov.

#### AKO ŽIARI CYKLOTRÓN

V princípe je cyklotrón kruhový urýchľovač drobných alebo elementárnych častíc z atómov niektorých prvkov, ako sú napr. elektróny alebo protóny. Na dvoch stranách cyklotrónu sú umiestnené tzv. duanty, čiže pravá a ľavá komora, ktoré tvoria srdce urýchľovača. Medzi duantami sa vytvára vysoké napätie, kde vzniká i veľké elektromagnetické pole. To núti častice, aby sa vydali na mnohokrát opakovanú cestu z jednej komory do druhej. Častice sú teda možno povedať v akomsi kolotoči. Čím viac sa zvyšuje rýchlosť elementárnych častíc v cyklotróne, tým viac sa zväčšuje odstredivá sila. Častice sa tak postupne od stredu urýchl'ovača postupne vzďaľujú k vonkajším bočným stenám cyklotrónu až v konečnom dôsledku odídu z víru von. Celý cyklus sa deje v uzavretom priestore. Tým sa však púť elementárnych častíc neskončí, ale práve naopak po opustení kolotoča ich čaká to, prečo sa častice urýchlili, tzn. musia vykonať prácu. Lúč zrýchlených elementárnych energiou nabitých častíc vykoná svoje poslanie prácu v špeciálnom priestore, ktorému sa hovorí terčová komora. Tam zväzok lúčov narazí na vložený terč, ktorý môže byť z rôzneho druhu materiálu, čím zmení vlastnosti predmetného materiálu terča, alebo ak sa tak vyrobia špeciálne liečivá - tzv. rádiofarmaká, ktoré slúžia na rôzne účely, napr. včasnú diagnostiku ochorení, ako aj na priamu liečbu zhubných nádorových ochorení a takto sa výrazne zvyšujú možnosti vyliečenia pacientov.

#### CYKLOTRÓN NIE JE REAKTOR

Na svoju česť a svedomie vyhlasujem, že cyklotrón nie je v žiadnom prípade jadrový reaktor! Cyklotrón možno na rozdiel od reaktora hocikedy vypnúť, stačí vypnúť vypínačom prívod elektrickej energie a cyklotrón je zastavený. Nič sa nedeje. Podobne pri poruche, ak sa niečo poškodí na cyklotróne - vypne sa! V tom okamihu všetko stojí, aj vyžarovanie. Častice v cyklotróne sa pohybujú v elektrickom a magnetickom poli. Preto v súvislosti s cyklotrónom nemožno v žiadnom prípade hovoriť ani o jadrovej havárii. Je to podobné ako pri rőntgene, - po vypnutí prúdu sa nič nerőntgenuje.

Námietka s elektromagnetickým poľom, že je silné a škodí? To sa dá efektívne odtieniť, čo sa aj pri cyklotrónoch robí. Ľudia chodia vonku popod vedenia vysokého napätia a silné elektromagnetické pole nikomu neprekáža, hoci tam nie je žiadne odtienenie.

Cyklotróny neprodukujú ani žiadne častice navyše, ktoré by boli odpadom. Produkty - medikamenty z terčovej komory majú tiež veľmi krátky polčas rozpadu, tzn., že samovoľne veľmi rýchlo strácajú svoje rádioaktívne vlastnosti, teda majú len malú životnosť.

Pavel Slyško, Bratislava

#### AKTIVA s. r. o.

Ľ. Fullu 62, 841 05 Bratislava

#### Kompletný sortiment svetelných zdrojov zn. Leuci

smerová žiarovka R50 E14 40W

už od 19,90 Sk farebná štandardná (5 farieb) E27 25W

už od 13,50 Sk lineárny halogén 300W, 500W

už od 41,80 Sk hr50mm GU5.3 12V 20W, 35W, 50W už od 41,50 Sk

#### Výroba a predaj interiérových svietidiel

tel.: 6531 6535, fax: 6531 6520, e-mail: aktiva@internet.sk

ORIGINÁLNE VIANOČNÉ DARČEKY (MAĽBY, SOCHY, GRAFIKU) MÔŽETE KÚPIŤ V

#### GALERII ARDAN

Lermontovova 14, otvorené: utorok až sobota, 16ºº - 19ºº h tel.: 5249 1197, 0905 443 106

#### STAROŽITNOSTI V PASÁŽI **CITY POINT**

prevádzkujeme nákup a predaj:

- zlaté, strieborné mince
- vyznamenania
- zlaté šperky, strieborné predmety
- · ikony, obrazy, sošky, porcelán - iné drobné starožitnosti



Štúrova 11, 811 02 Bratislava, tel.: 5296 5330, fax: 5296 5332 office@reas.sk, www.reas.sk Kúpeľná 5, 811 02 Bratislava, tel./fax: 5443 4318

Prenájom BYTY/DOMY:

1 izb. zar. byt, 42 m², 1.p./4, bez výt., po kompl. rekonštr., balkón, vyšší štandard, BA III, Vajnorská ul. **15.000 Sk/mes** • 1,5 izb. zariad. byt, 50 m², 1.p./2, nižší štandard, BA I, Lichardova ul. 9.000 Sk/mes. + 2.000 ene Predaj BYTY:

1 izb. byt, DR, 35 m², 10.p./12, bez balkóna, pôvodný zachovalý stav, nová sanita, uzavretá chodba, BA V,

 2,5 izb. byt, OV, 64 m², pôvodný zachovalý stav, zvýšené prízemie, vhodný aj na kancelárie, BA II,

Zahradnícka ul. Prenájom PRIESTORY:

 kancelárske priestory, 233 m², dlhodobý prenájom,
 BA I, Štúrova ul.
 2.900 Sk/m²/rok kancelárske priestory, 108 m², 4 kanc. a príslušenstvo,
 posch., výťah, BA I, Špitálska ul. 35.940 Sk/mes.+en.

#### INTERSONIC 52 x 80 mm

Slušná a solventná bratislavská rodina kúpi rodinný dom, vilu (najradšej pred kciou) **alebo stavebný pozemol** v tichšei časti Červeného kríža alebo Slavína. pokiaľ možno s rovinatým pozemkom, s výhľadom na mesto resp. Dunaj. Dohodnutú cenu uhradíme ihneď, v prípade záujmu v devízach. Zabezpečíme všetky náležitost potrebné k predaju. Ponuky prosíme na tel.: 0907 775 288

BENNETT

#### **VETERINÁRNA POLIKLINIKA**

pre psy, maèky, plazy a exotické zvieratá nepretržitá NON STOP služba ordinaèné hod.: 8.00-22.00 pohotovos□: 20.00-8.00 Beskydská 10, Bratislava 1

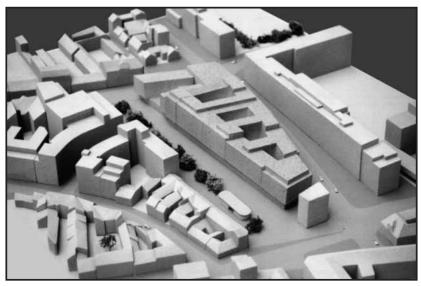
Tel.: 52 444 354

**SLÚŽIME AJ POČAS** VIANOČNÝCH SVIATKOV

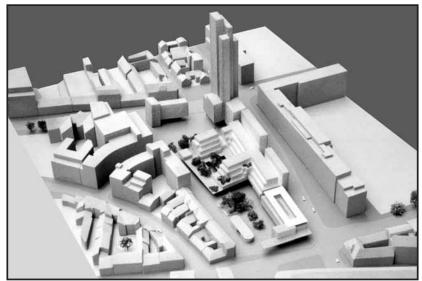
# Kollárovo námestie sa má zásadne zmeniť



Variant A ráta s intenzívnou výškovou zástavbou.



Variant B ráta s vyššou zastavanosťou pozemku.



**ALLMEDIA** 

166 x 130 mm

Variant C ráta so zastavaním hornej časti námestia.

STARÉ MESTO

Kollárovo námestie sa zrejme čoskoro zmení na nepoznanie. Naznačuje to urbanistická štúdia, ktorej obstarávateľom je Prvá garantovaná investičná spoločnosť. Po skončení pripomienkovania štúdie, ktoré potrvá do 14. decembra, by mala byť vyhlásená súťaž na realizáciu projektu stavby a v budúcom roku dôjde k predaju pozemku uvedenej spoločnosti.

V súčasnosti je v hornej časti námestia parkovisko, v dolnej park, pričom doprava je vedená po oboch stranách námestia. Zámerom štúdie je v hornej časti vybudovať objekty a komunikáciu viesť iba po jednej strane námestia (pri Technickej univerzite). Štúdia rieši aj chýbajúce severojužné dopravné prepojenie Hlavnej stanice s mostami Prístavný a Košická. Štúdia bola spracovaná v štyroch variantoch - A, A1, B a C. Variant A ráta s "intenzívnou výškovou zástavbou" (citát zo štúdie) v hornej, severnej časti námestia a so zvýšením podielu zelene v jeho dolnej (južnej) časti. Na prízemí a prvom poschodí zamýšľaných objektov by mali byť priestory pre obchody a služby, na ostatných poschodiach budov administratívne priestory a byty. Variant A1 je podobný, od predošlého sa odlišuje dopravnými riešeniami. Variant B ráta s vyššou mierou zastavanosti pozemku a vychádza zo situácie pôvodnej zástavby, ktorá kedysi na tomto námestí stála: objekt by mal charakter polyfunkčného bloku a priestor pre park by bol menší. V rámci variantu B je aj alternatívne riešenie rátajúce s výstavbou dvoch výškových budov v južnej časti námestia. Variant C ráta so zastavaním hornej časti námestia, pričom pripúšťa výstavbu výškovej dominanty s maximálne 17 podlažiami.

Všetky varianty viac-menej rátajú so zachovaním parku. Dôvodom vzniku urbanisticko-architektonickej štúdie, ktorú vypracoval kolektív pod vedením prof. Rastislava Janáka, je "potreba získať aktuálny územno plánovací podklad, dokument, vzhl'adom na potrebu usmernenia budúcich potenciálnych investorov v tomto území" (citát z textu štúdie). Nech už teda na Kollárovom námestí vyrastie čokoľvek, nemalo by sa to podstatne odlišovať od niektorého zo štyroch variantov urbanistickej štúdie. (lau)

Máte otvorenú bránu ??? .. a v nej neželané osoby ??? Máme pre vás riešenie:

zvončekové systémy s elektrickým otváraním brány z bytu, video vrátniky a iné systémy

**PEPE Elektro** Jelačičova 2, Bratislava tel./fax: 07/5556 5791



#### KOMPLET s.r.o.

tel.: 07/555 65 791 tel./fax: 07/555 67 250 komplet@kompletsro.sk www.kompletsro.sk

vodomery - 🚺 ontáž a výmena stavebné ú

Úrenárske práce elektro - vod 🔲 - plyno - inštalačné práce

ravy, rekonštrukcia bytov práce ma L ého aj väčšieho rozsahu

návrh z di 🗖 Ine architekta

kvali ne a rýchlo

OIL PARTNER 52 x 120 mm



Haanova 10, 852 23 Bratislava /budova Bytového podniku Petržalka Tel./fax: 6224 1759, 6224 7624, 6224 4502, mobil:0905 416 604 VARIANT e-mail: alk@psgnetba.sk

**VYRABA A MONTUJE PLASTOVÉ OKNÁ** 

Možnosť nákupu na splátky

**ŠTRBINOVÉ VETRANIE ZDARMA** 



WINK HAUS

STAN SA **PROFESIONÁLNYM** PODDÔSTOJNÍKOM Armády Slovenskej republiky **v** BRATISLAVE

Armáda SR Ti ponúka:

atraktívne a perspektívne z

primerané finančné, materiálne a sociálne zabepečenie

možnosť služby v zahraničí v mierových misiách Bližšie informácie:

Okresná vojenská správa Bratislava 1 Mariánska 1, 832 31 Bratislava Telefón: 544 33 042

A NOVÉHO ROKA

# V zime OLO ruší zber druhotných surovín

BRATISLAVA

Spoločnosť Odvoz a likvidácia odpadu (OLO) sa v zimných mesiacoch rozhodla prerušiť kalendárny zber druhotných surovín v rodinnej zástavbe na celom území mesta.

Podľa vedúceho triedeného zberu OLO dôvodom na tento krok sú nepriaznivé poveternostné podmienky, ktoré počas zimy neumožňujú zabezpečiť bezchybné fungovanie tejto služby pre občanov. Kalendárny zber OLO opätovne obnoví začiatkom marca 2002. Táto služba by mala byť aj naďalej bezplatná.

V rámci separovaného zberu druhotných surovín OLO triedi papier, najmä noviny, časopisy, knihy, katalógy bez tvrdých obalov, spisy, korešpondenciu, zošity a kartónové obaly, ďalej sklo, t.j. neznečistené fľaše od nápojov a oleja, poháre od zaváranín a ostatné sklenené obaly, číre tabuľové sklo, rozbité poháre, a nakoniec železný šrot - predmety zo železa do 70 kg a s podielom nekovových častí menším ako 10 percent. (miv)

#### VÝHODNÝ

PRENÁJOM (2.980,-Sk/m²/rok) alebo PREDAJ (15.000,-Sk/m²)

nebytových priestorov 190 m² (veľkopriestor) s využitím na kancelárie príp. obchod a služby alebo 70m²(tri miestnosti) v najlepšej lokalite BA



tel.:02/5296 2403

# Bratislavský herec má problém s drogami

STARÉ MESTO

Iba ako veľká osobná tragédia sa dá hodnotiť aktuálne dianie okolo talentovaného herca Dušana Cinkotu, ktorý sa po drogových excesoch, pretriasaných aj v médiách, zaprisahával, že s touto novodobou pliagou už skoncoval.

Špeciálna protidrogová jednotka ho zadržala priamo v byte dílera a výrobcu pervitínu, drogy známej na drogovej scéne aj pod názvami perník alebo piko. Herca zadržali v byte na Žižkovej ulici v Bratislave, ktorý patrí polícii známej firme - doktorovi medicíny Hugovi S., výrobcovi pervitínu, u ktorého už Národná protidrogová jednotka, dokonca za asistencie médií, nedávno robila záťah. Doktor Hugo S. poputoval rovno

do výkonu trestu, pretože bol medzičasom právoplatne odsúdený za iný trestný čin. V byte tohto svojrázneho doktora, ktorý si už odsedel dvanásť mesiacov práve za výrobu pervitínu, zaistila tentoraz "perník" za 160-tisíc korún, laboratórne zariadenie a chemikálie na výrobu spomínanej syntetickej drogy. Hoci mladý herec, známy najmä dabovaním jednej z hlavných postáv v obľúbenom seriáli Priatelia a účinkovaním vo viacerých muzikáloch, v poslednom čase verejne odmietol medializované informácie o jeho probléme s užívaním drog, o jeho ťažkostiach s nimi sa hovorí už dlhší čas. V marci 1996 užívanie drog priznal po tom, čo sa nedostavil na premiéru divadelnej hry Keď tancovala, v ktorej hral jednu z hlavných úloh. Tentoraz u mladého umelca našli v byte nepodareného doktora množstvo tejto drogy. Mal pri sebe 20 kubíkov 70 percentného pervitínu. Vyšetrovateľka obvinila Cinkotu z trestného činu nedovolenej výroby a držania omamných a psychotropných látok a bol spracovaný návrh na jeho vzatie do väzby.

Okresný súd Bratislava I síce rozhodol o jeho nevzatí do väzby, okresný prokurátor však proti uzneseniu súdu podal sťažnosť na Krajský súd v Bratislave. Ten uznesenie prvostupňového súdu zrušil a rozhodol o vzatí do väzby. Keďže Cinkota na zasadnutie senátu krajského súdu neprišiel, senát vydal aj príkaz na jeho dodanie do väzby. Napokon sa herec ocitol vo vyšetrovacej väzbe. (ver)

# Na námestí deti sami sebe

STARÉ MESTO

Pódium na Hlavnom námestí bude v prvú adventnú nedeľu patriť deťom z detských domovov a zrakovo postihnutým deťom.

Prídu s náručou plnou spevu, tanca a hier, ktoré si pripravili, aby potešili a zabavili, ale aj aby nám práve v tieto dni pripomenuli, že sú aj také deti, ktoré si lásky, hlavne rodičovskej, veľa neužili. Organizátor podujatia, bratislavský Lions Club BONA FIDE pozýva Bratislavčanov, aby prišli aj s malým darčekom akoukoľvek spoločenskou hrou. Darčeky môžu uložiť do košov pod pódiom a večer sa rozdelia detským domovom. Ak im však chcete pomôcť aj inak, na námestí sa dozviete ako. Podujatie Deti sami sebe sa uskutoční v nedeľu 2. decembra medzi 14. a 18. hodinou na Hlavnom námestí. (brn)

# Vianočný strom pred DK Zrkadlový háj

PETRŽALKA

Mestská časť Petržalka vo svojej snahe prispieť k sviatočnej atmosfére Vianoc má aj v tomto roku na zreteli predovšetkým ľudí, ktorí sú osamelí, žijú v sociálne horších podmienkach, alebo im iné skutočnosti nedovoľujú prežívať tieto sviatky naplno. Preto sa sústredí na kluby dôchodcov, detské oddelenie nemocnice s poliklinikou na Antolskej ulici, zariadenie pre mentálne postihnutú mládež Kampino, Betlehem - dom misionárky lásky Matky Terezy, stanicu SOS, Krízové centrum a ďalšie zariadenia.

Do Petržalky opäť príde Mikuláš, ktorý slávnostne otvorí ďalšiu sezónu na mobilnej ľadovej ploche na Iľjušinovej ulici.

Pre deti zo sociálne odkázaných rodín pripravila petržalská samospráva podujatie s kultúrnym programom v Dome kultúry Zrkadlový háj, ktorému predchádza akcia Daruj hračku kamarátovi. Každé dieťa, ktoré sa zúčastní na ktoromkoľvek podujatí dostane sladký darček. Všetko sa začne v sobotu 1. decembra v Dome kultúry Lúky pásmom ľudových zvykov Idú mladí vinšovníci, v ktorom

Vo štvrtok 6. decembra sa na ľadovej ploche odohrá pestré podujatie pre deti pod názvom Možno príde aj Mikuláš, súčasťou ktorého bude karneval, hry, súťaže, diskotéka na ľade a, samozrejme,

budú účinkovať FS Hájenka, DĽH

Jarabinka, DS Zvonček a deti z domova

sociálnych služieb Kampino.

mikulášske darčeky. Mikuláš určite príde 6. decembra aj do sociálnych a zdravotníckych zariadení a do všetkých pobočiek Miestnej knižnice Petržalka aj so sladkými darčekmi. Pred kultúrnym domom Zrkadlový háj sa na Mikuláša rozsvieti aj petržalský vianočný stromček a spolu s vianočnou výzdobou vybraných ulíc (Jiráskova, Romanova, Osuského, Furdekova, Mamateyova, Šustekova, Bohrova, Mánesovo nám., Farského, Bosákova, Jantárova cesta, Lietavská, Betlierska, Kutlíkova, Nám. hraničiarov, Nobelovo nám., Mlynarovičova, Jantárovaj a Rusovská ul.) bude až do 6. januára krášliť najväčšie bratislavské sídlisko. Náklady na vianočné osvetlenie budú mestskú časť stáť asi 700 tisíc korún. (mp)



Pre rozšírenie zbierkového fondu SGMU odkúpime výtvarné diela galerijnej kvality slovenského a európskeho umenia od 19. storočia až po súčasnosť.

SGMU P.O.BOX 114 814 99 Bratislava e-mail: sgmu@sgmu.sk



- pri kúpe Škoda Fabia COMFORT a ELEGANCE zimné pneumatiky s diskami v hodnote 15.000,- Sk zdarma
- pri kúpe Škoda Fabia CLASSIC alarm + centrálne uzamykanie v hodnote 20.000,- Sk zdarma
- Škoda Fabia Junior už od 286.900,- Sk, zároveň Vám ponúkame najvýhodnejší lízing na tento model od 3.750,- Sk/mes.

Urobte si Vianoce u nás



BPT LEASING 166 x 120 mm Mestská časť Bratislava - Staré Mesto v spolupráci s Magistrátom hl. m. SR Bratislavy

v zmysle ustanovení zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku

### **OZNAMUJE**

začiatok prerokovania Návrhu územného plánu Kráľovské údolie - Bôrik, vrátane návrhu zmien a doplnkov k Aktualizácii ÚPN SÚ hl. m. SR Bratislavy vyplývajúcich z predmetného územného plánu zóny.

Verejného prerokovanie Návrhu územného plánu zóny Kráľovské údolie - Bôrik,

vrátane návrhu zmien a doplnkov k Aktualizácii ÚPN SÚ hl. m. SR Bratislavy rok 1993 sa uskutoční

- dňa 29. 11. 2001 (štvrtok) o 9.00 s orgánmi štátnej správy a samosprávy v miestnosti č. 5 Magistrátu hl. m. SR Bratiislavy, Primaciálne námestie 1
- dňa 6. 12. 2001 (štvrtok) o 16.00 s obyvateľmi riešeného územia v obradnej sieni Zichyho paláca, Ventúrska ulica 9

Pripomienky, námietky a podnety k spracovanému materiálu je možné uplatniť v termíne od 19. 11. 2001 do 28. 12. 2001.

Dokumentácia bude vystavená v termíne od 19. 11 do 28. 12. 2001

- na prízemí Magistrátu hĺ. m. SR Bratislavy, Primaciálne námestie 1
- na Mlestnom úrade mestskej časti Bratislava Staré Mesto, Vajanského nábr. 3

Kompletný elaborát textovej a grafickej časti bude k nahliadnutiu na oddelení hlavného architekta mestskej časti Bratislava - Staré Mesto, miestnosť č. 5, zodpovedný pracovník: Ing. arch. K. Kantorová, CSc.

# Na periférii sa intenzívne stavia

RUŽINOV

Na konci mestskej časti Ružinov sa intenzívne stavia. Popri novom nákupnom centre IKEA a hypermarkete Hypernova v blízkosti Ivanskej cesty smerujúcej na letisko rastú nové a nové objekty. Jedným z nich má byť administratívne centrum Lindner, v ktorom budú kancelárske, obchodné i skladové priestory a, samozrejme, aj garáže.

Začiatok stavby je naplánovaný už na marec budúceho roku, jej ukončenie na december 2003. Budova v tvare H s jedným podzemným a šiestimi nadzemnými podlažiami okrem iného ponúkne 71 garážových stojísk, sklady s rozlohou 1265 m² a predajné priestory s rozlohou 1240 m². ďalších 105 garážových stojísk vznikne v okolí budovy.

O tom, že investor, ktorým je spoločnosť Lindner immobilien, vidí budúcnosť tejto lokality, ale aj celej Bratislavy optimisticky, nepriamo svedčí aj fakt, že budova je dimenzovaná pre 755 zamestnancov.

# Na tohtoročné silvestrovské oslavy v centre sa dostanete len cez preventívne kontroly

STARÉ MESTO

Už len mesiac nás delí od posledného dňa tohto roku a teda aj od veľkého silvestrovského programu "Byť Bratislavčanmi nás baví", ktorý v uliciach historického jadra opäť organizuje mestská časť Staré Mesto.

V troch zónach zábavy na Hlavnom námestí, Michalskej ulici a Hviezdoslavovom námestí organizátori očakávajú desaťtisíce návštevníkov. Preto popri doťahovaní detailov okolo účinkujúcich venujú rovnakú pozornosť aj zabezpečeniu verejného poriadku a bezchybnej organizácie.

"Uvedomujeme si, že celý projekt prijmú Bratislavčania pozitívne iba vtedy, keď popri kvalitnom zábavnom programe dokážeme všetkým slušným a normálnym ľuďom zaručiť aj bezpečnosť a príjemnú atmosféru," zdôrazňuje starosta Starého Mesta Andrej Ďurkovský.

Napriek tomu, že v posledných dvoch rokoch sa silvestrovské oslavy v uliciach centra mesta obišli bez väčších incidentov, mestská časť Staré Mesto pripravila pre všetkých účastníkov jednoznačné

Żeláme Vám

príjemné prežitie

Vianočných sviatkov

a šťastný Nový rok

– lyží

Komisionálny predaj

korčulí

- snowboardov

športových potrieb

Pri Zoologickej záhrade

Lovinského 43

811 04 Bratislava Tel./fax: 07/54 79 36 73

Kompletný servis



bezpečnostné pokyny, ktoré vychádzajú z organizácie podobných veľkých kultúrnych alebo športových podujatí vo svete. Do jednotlivých zón zábavy bude možné vstúpiť len cez niekoľko vopred určených vstupov. Na vstupoch budú usporiadatelia vykonávať preventívne kontroly. Návštevníci osláv nesmú mať so sebou sklenené fľaše, kovové a drevené tyče a pyrotechnické prvky. Vstup nebude umožnený ani osobám pod zrejmým vplyvom alkoholu a psychotropných látok.

Nad organizáciou a bezpečnosťou podujatia bude v uliciach historického jadra dohliadat' okolo 200 usporiadateľov. Opäť ich posilnia príslušníci súkromnej bezpečnostnej služby, ktorá sa vlani osvedčila.

"Okrem toho pamätáme aj na požiarnu ochranu, ošetrovňu Červeného kríža, stredisko pre stratené deti, ale aj občerstvovacie stánky a dostatočný počet ekologických WC," spresňuje starosta A. Ďurkovský.

Organizátori predpokladajú, že návštevníci osláv použijú do centra mesta najmä MHD. Prevádzka bratislavskej verejnej dopravy by mala byť 31. decembra 2001 a 1. januára 2002 posilnená z jednotlivých častí mesta do centra a späť. Podrobný grafikon zverejní DPB v období medzi vianočnými sviatkami. Naopak, osobné vozidlá čakajú počas týchto dvoch dní v centre mesta viaceré obmedzenia.

"Byť Bratislavčanmi nás baví je silvestrovský program, ktorý má zdôrazniť viacgeneračný rozmer týchto osláv. V prípravnej fáze sme urobili všetko pre ich veselý a bezstarostný priebeh. Opäť sa pritom spoliehame na príkladné správanie účastníkov osláv, ako to bolo v posledných dvoch rokoch," povedal nám starosta mestskej časti Staré Mesto Andrej Ďurkovský. (miv)



### Aukčná a realitná spoločnosť

· BA I, Obchodnául.,ÓV,3,5-izb.,87m²,1/4.p., balkón,

BYTY. DOMY NA PREDAJ

- BA I, Obritionali, Ov., 5,5-12b., 67m; 1/4-j., bankul, pôv.stav, 2.2 mil. Sk
 - BA I, Sedlárska ul., OV, 2-izb., 64m², 2.p., 1,99 mil. Sk
 - BA I, Šancová ul., 2-izb., 72m², 1.p., 1,5 mil. Sk
 - BA I, Živnostenská ul., OV.3-izb., 135m², 4.p., loggja, 3,9mil. Sk
 - BA II, Šatárikovo nám., OV.2-izb., 58m², 1.p., 1,2 mil. Sk
 - BA II, Pod. Biskupice, Hornádska ul., OV.2-izb., 52m², 1NP onn is sk

900 us.sk - BA III, Račianska ul.,3-izb.,91m²,po rekonšt.,2,5 mil.Sk - BA IV, Kpt. Rašu, OV, 2-izb., 55m², 5p/8p., 1,2 mil.Sk - BA IV, M.S.Trnavského,4-izb.,104m²,2xloggia,2 mil.Sk - BA II,Vrakuña,4-izb.,RD,úžpl.120m²,7,15á poz.,2,7 mil.Skal.vym. za 3-izb.príz. byt, al. na posch.s výť v tehl. dome BA + dopl. BA II,Pod.Bisk.,6-izb.RD,úž.pl.300m²,6á poz.,garáž, 4,1 mil.Sł BA III,Riazanská,4-izb.RD.+podk., úž.pl.200m²,poz. 4á, 4 mil.Sk BA III, Remeselnícka,5-izb.RD,1-roč., 250m², poz. 7á, 6,5 mil.Sk BA IV,Líščie úd.,2-podl. RD, 740m²,pôv.stav, poz. 5á, 4,2 mil.Sk BA IV, Dúbravka, Plachého ul., 5-izb. RD, úž. pl. 320m²

- BA IV,Dúbravka,Plachého ul.,5-izb.RD,úž.pl.320m², garáž, pozemok 3,5á, 5,9 mil. Sk Záhorská Bystrica-Strmý vŕšok,7-izb. vila,bazén,úž. pl. 460m²,poz.1692m²,3xgaráž.státie, 25 mil.Sk BYTY, DOMY NA PRENAJOM

- BA I,Záhradnícka,2-izb.,zar,55m²,3p,výťah,bakón,13 000Sk+E - BA I,Spitálska,2-izb.,82m²,2/3p,.zar,garáž,18000Sk+E - BA I,Novosvetská, 4-izb.,110m²,2p,.nezar,2 500DW/mes. - Mlynské Nivy, 2x2-izb., nezariadeny, 10 000Sk+E - BA I,Mikulášska ul.,2-izb.,98m²,2.p., 2 100 DW/mes. - BA I,Konventná ul.,2-izb.,5p,nezar,1 100 DW/mes. yrát. E - BA I Rpirianska ul.,3-izb.,5p,nezar,1 100 DW/mes. yrát. E - BA I Rpirianska ul.,3-izb.,5p,nezar,1 100 DW/mes. yrát. E - BA I Rpirianska ul.,3-izb.,5p,nezar,1 100 DW/mes. yrát. E - BA I Rpirianska ul.,3-izb.,5p,nezar,1 100 DW/mes. + F BA I,Brnianska ul.,3-izb.,zar.,75m², 480 EUR/mes.+E BA I,Brnianska ul.,1-izb.,zar.,50m², 300 EUR/mes.+E BA II, Klincova ul.,4-izb.,86m²,kompl.zar.,17 000Sk vrát E BA II, Slatinská ul.,2-izb., 51m², zariad.,10 000Sk vrát. E BA II, Šándorová ul.,0V, 3-izb.,nezar.,60m²,13 500Sk/mes.+KT BA III, Husova ul.,časť RD,2-izb.,zariad., 1 000 DW/mes. BA III, Račianska ul.,2-garz,komplzrek,zar,12 0005k/mes.+E BA III,Karpatské nám.,4-izb.,88m²,6,p.,13 000 Sk/mes.+doh BA III, Račianska ul.,2-izb.,65m²,5,p.,zariad., 15 0005k/mes. BA IV, ul.Nad lúčkami, 80m², 2-izb. ,5.p., 1 600 DM/mes. BA II,Pod.Bisk.,5-izb.,320m²úž.pl.,garáž,záhrada,4 500DM/mes. BA II. Marhulová.novost..sam.časť RD.100m².20 000Sk/mes - BA III,Koliba,5-izb.,200m²,po rekonšt., 2 000 DM/mes. - BA III, Júlová ul.,7-izb., 350m², 4 000 DM/mes. - BA III, Bellova ul.,3-izb.,nezar.,samost. časť RD so

záhradou, 20 000 Sk/mes. BA III, Bukovinská ul.,2-izb.RD,nezar., 10 000Sk/mes. BA III, Hlavná ul.,4-izb.,nezar.,80m²,záhr.,18 000Sk/mes.+E BA IV, Sološnícka ul.,4-izb.,zar.,sam.časť RD,terasa, garáž. 3 200 DM/mes.

galaz, 3 zvo wymies. BA IV,uI.H.Meličkovej,7-izb.,4-podlažný,5 000DM/mes. BA IV,Podháj,10-izb.RD, nezariadeny, 3 500 DM/mes. BA IV,Adámiho ul.,4-izb.,čiast.zariad ,terasa,balkón, záhrada, garáž, 2 500 DM/mes

# Chcete prežiť tohtoročné vianočné sviatky na horách?

K dispozícii je Vám zrubová chata pre 9 osôb na TÁĽOCH v Nízkych Tatrách

O cenách a ostatných termínoch sa informujte na t.č. 045/540 1760, 0905/384 082 prípadne na www.jic.sk

# SARTORIA \* SARTORIA \* SARTORIA

Vajnorská 18, Bratislava tel.: 55 57 27 92 Po-Pi: 9<sup>oo</sup> - 12<sup>oo</sup> 13<sup>oo</sup> - 17<sup>oo</sup>



vypisuje výberové konanie na obsadenie pozície

#### pracovník SBS

pre prevádzku v Bratislave

#### Požadujeme:

- preukaz o odbornej spôsobilosti
- zbrojný preukaz
- vypis z registra trestov (nie starší ako 3 mesiace)

Písomné žiadosti doplnené stručným životopisom

zasielaite do 10 dní od uvereinenia inzercie na adresu: RAVEN a.s., personálne oddelenie, P.O. BOX 117, 017 01 Považská Bystrica

# **MEDIUS**

#### Plastická chirurgia

operácie uší, viečok a nosa

**SPORT** 

- operácie varixov vyhladzovanie vrások
- modelácia prsníkov • odsávanie tuku (liposukcia)
- odstránenie materských znamienok Operujú: MUDr. Dobroslav ŠIŠKA MUDr. Mária KAROVIČOVÁ
- Černyševského 14, Bratislava Tel.: 6224 7592, 6241 0756

# AMS ICE AIG Life

Hľadáme človeka, ktorý chce veľa pracovať, ale aj veľa zarábať. Ide o pozíciu **Finančný poradca** s možnosťou rýchleho postupu do manažmentu.

- nemusíte ovládať žiadny svetový jazyk
- nemusíte ovládať počítač
- minimálne stredoškolské vzdelanie
- čistý trestný register
- treba mať úprimnú snahu vybudovať si kariéru Kontakt: Ing. Ivan Horský, 5441 3469, 5441 3485, 0905 322 233

#### AZALKREAL - realitná kancelária 0903427650, 09030419797, tel./fax: 07/65311406

SÚRNE HĽADÁME NA KÚPU pre našich klientov:

- Dvojgarsónku na začiatku Petržalky
- 1i byt v BA okrem Dolných honov a Vrakune
- 2i a 3i byt v Ružinove nie prízemie 2i a 3i byt v Krasňanoch
- 3i byt v lokalite Nové Mesto nie prízemie 3i byt v Petržalke na STSP
- 2i a 3i byt Karlova Ves, Dlhé Diely, Dúbravka 4i byt v lokalite Nivy

SÚRNE HĽADÁME NA PRENÁJOM pre zahraničných klientov

byty a RD v Bratislave s vyšším štandardom! www.azalkreal.sk e-mail: azalk@stonline.sk

#### ASOCIÁCIA MEDICÍNSKYCH AGENTÚR, s.r.o.

personálna spoločnosť pre zdravotníctvo

hľadá pre svojich klientov

MMF BRATISLAVA

109 x 188 mm

■ lekárov a zdravotné sestry

(ai na dôchodku) do všeobecných a odborných ambulancií, neštátnych zdravotníckych zariadení na hlavný i vedľajší pracovný pomer, zastupovanie počas dovolenky, pohotovostné služby

opatrovateľky detí a starých ľudí

ASMEA, s.r.o., Saratovská 26/A, 841 02 Bratislava tel./fax: 02/ 64 256 987, 0903 447 355

#### **KOMPLET REAL**, s.r.o.,

úbinská 18, 811 03 Bratislava, Tel.: 6280 4312-3, 0905 277 971, e-mail:judr.vadnal@nextra.sk

#### PREDAJ - BYTY, POZEMKY, RODINNÉ DOMY

2gar. Čilisžská ul., 43 m², rek., plast.okná 0,9 mil. Sk 2i byt, Seberíniho ul., 44 m², pôv. stav, balkón 1 mil. Sl 2i byt, Hubeného ul., 56 m², balk., 2 pivnice 1,19 mil. Sk 2i byt, Budyšínska ul., 67,5 m², tehla, balk. 1.55 mil. Sk 1-3i holobyty, DNV, možnosť úveru 19 900 Sk/m 2i RD, Stupava, pozemok 670 m² 1,5 mil. Sk Stav. pozemok, Pezinok, 10 á, IS pri pozemku 1.000 Sk/m² tav. pozemok, Stupava, 12 á, možno rozdeliť 1.450 Sk/m

#### PRENÁJOM RD a BYTY

2i byt, Špitálska ul., 82 m², zar., garáž 4i byt, Na Hrebienku, 100 m², 2 garáž 5i RD, Pod. Biskupice, novostavba, zar.

1.000 DM/mes 1.800 DM/mes 4.500 DM/mes

# Dzurinda kričal: "Robo prihraj"

BRATISLAVA

Memoriál Karola Ježíka zorganizovaný denníkom SME odštartoval sériu halových mediálnych turnajov, ktoré v posledných rokoch "zaplavili" bratislavské športové haly.

V 2. ročníku turnaja na počesť bývalého šéfredaktora SME boli nakoniec najlepší futbalisti z tímu Joža Pročka, ktorý na ceste za prvenstvom vyradili Nový Čas a vo finále si v rozstrele poradili s tímom usporiadajúceho denníka. Na turnaji si zahral aj výber poslancov Národnej rady a pozorným divákom neušlo, že ak chcel Mikuláš Dzurinda loptu od Róberta Fica, vôbec mu nenadával, ale poprosil: "Robo prihraj...!" (mm)

## Mikuláš príde na korčuliach

RUŽINOV/DÚBRAVKA

Správa telovýchovných a rekreačných zariadení v spolupráci s mestskou časťou Ružinov pripravila kultúrnošportový program na korčuliach pre deti so sprievodom Mikuláš na ľade.

Vo štvrtok 6. decembra od 16.30 na Zimnom štadióne V. Dzurilu v Ružinove a v piatok 7. decembra od 16.30 na Zimnom štadióne na Harmincovej ulici v Dúbravke sa budú pri vstupe do haly zimných štadiónov odovzdávať mikulášske darčeky. Pre všetkých malých i veľkých je okrem mikulášskeho sprievodu pripravený i kultúrny program a Mikulášske disko na ľade. (brn)



# Petržalka vyhrala nad Interom a Slovanom nielen v tabuľke, ale aj v návštevnosti

**BRATISLAVA** 

Bratislavský futbal si nemohol želať symbolickejšiu rozlúčku s jesenou časťou futbalovej Mars superligy. Darmo tréneri a funkcionári rozprávajú o tom, akí sú spokojní s bodovým ziskom, keď pokladník Tehelného poľa nenaráta na "veľkom" derby Slovan - Inter ani tritisíc divákov a aj tí, ktorí prídu, krútia po zápase hlavami a nadávajú, načo tam vlastne chodili. Futbal v Bratislave (ale vlastne na celom Slovensku - česť výnimkám) je v kríze, morálnej, hernej hráčskej, trénerskej i funkcionárskej.

INTER: Majster začal vo veľkom štýle. Tridsať minút v prvom stretnutí s Rosenborgom Trondheim bolo nakoniec najvydarenejších počas celej jesene, čo však nemohlo stačiť na Ligu majstrov a ako sa neskôr ukázalo, ani na Pohár UEFA, Mars superligu či Slovenský pohár. Záver jesene bol už úplne rozbitý. Interisti nevyhrali v zdecimovaných

Košiciach, doma prehrali so Žilinou a iba so šťastím unikli prehre na Tehelnom poli. Prezident František Šulka avizoval po nevydarených pohárových vystúpeniach zmeny v kádri, je však otázne, či mužstvo posilnia, alebo oslabia. Isté je, že na Pasienkoch chýba iskra. Diváci sa k žlto-čiernym otočili chrbtom, na zápasy ich chodí zopár stoviek a ak by sa súperilo s neďalekým Polusom, výsledok by bol katastrofálny...

SLOVAN: Zlý začiatok, dobrý koniec. Trojica trénerov Anton Dragúň, Jozef Prochotský a Miroslav Svoboda si rozdelila jesenné účinkovanie s rozdielnymi výsledkami. Najlepšie si viedol posledný. "Keď som preberal mužstvo, želal som si v piatich zostávajúcich zápasoch získať desať bodov. Získali sme jedenásť, som teda spokojný," priznal M. Svoboda po stretnutí s Interom. Jedna dobrá správa pre fanúšikov - belasí zrejme nebudú bojovať o záchranu. Či sa však dá dohromady mužstvo utvorené z

niekoľkých skupiniek a pokúsi sa na jar zaútočiť na niektorý z pohárov, je dnes ťažké predvídať. Isté je len to, že najtvrdšie slovanistické jadro fanúšikov uprednostnilo počas víkendu výjazd na zápas Opava - Brno a derby Slovan - Inter odignorovalo...

PETRŽALKA: Petržalka zimuje druhá, dva body za vedúcou Žilinou a jej priaznivci už nahlas hovoria o útoku na titul. Tréner Dušan Galis však vie, že jeho zverenci majú stále dostatok rezerv. Naznačilo ich nielen účinkovanie v Intertoto cupe, ale aj niekoľko jesenných stretnutí. "Hráči si musia hlavne uvedomiť, že už nehrajú v mužstve bojujúcom o záchranu. Ambície súčasnej Petržalky sú oveľa vyššie," tvrdí Dušan Galis. Artmedia je bratislavským jesenným "majstrom" nielen podľa tabuľky, ale aj v návštevnosti. Čo bude na jar, rozhodne sa aj v zime. Petržalčania to vedia a aj preto sa nahlas hovorí o príchodoch Kusalíka, Ďuriša, Czinegeho...

# Devínčania zimujú siedmi a smutní

**BRATISLAVA** 

Posledné dni už nezimuje len najvyššia futbalová súťaž, ale na svoj spánok sa pobrala aj druhá liga. Bratislava má v nej len jediného zástupcu, ŠKP Devín patril na začiatku jesene k mužstvám, ktoré mútili vodu na špici tabuľky, s klesajúcou teplotou však upadali aj výkony policajtov a po poslednom kole asi nebolo v Dúbravke človeka, ktorý by sa netešil, že je konečne koniec.

Tréner Vladimír Goffa celú jeseň zdôrazňoval, že je spokojný len s jednou skupinou hráčov: "So staršími, Na ich výkony nemôžem povedať nič zlé. Sú ťahúňmi mužstva, príkladne pristupujú k zápasom i tréningom. Horšie je to s mladými hráčmi, ktorým neraz stačí, že sú v kádri. Nejde pritom o žiadne disciplinárne problémy, jednoducho im chýba túžba pobiť sa o miesto v zostave, túžba vyniknúť. Musím však pracovať s kádrom, ktorý je k dispozícii a veriť, že raz sa to zlomí," prezradil devínsky kormidelník. (mm)

# Pri kúpe topánok žiadajte od predajcu informácie o zaobchádzaní s obuvou

Na internete sa objavilo moje telefónne číslo mobilu. Neželám vám zakúsiť, čo to pre mňa znamenalo minulý týždeň. Z celého Slovenska mi denne volali desiatky spotrebiteľov. Na jednej strane by ma to malo tešiťveď je to priamy dôkaz o počítačovej gramotnosti našich občanov. Skutočnosť, že 95 percent volajúcich chcelo vedieť, ako postupovať pri reklamácii obuvi, ma však príliš

Po prvé preto, že to dokazuje pretrvávajúci trend, že sa k nám vozí aj z renomovaných značiek iba druhá akosť. Po druhé, že sa naši spotrebitelia očividne zaujímajú o svoje práva až vtedy, keď samotní majú problém. Predsa som len akosi dúfala, že sa národ začína orientovať na predchádzanie problémom a nie až na hasenie.

Nuž čo, v krátkosti sa opäť vrátim k sťažnostiam na obuv. Nemyslite si prosím, že
cena okolo 2000-3000 korún je zárukou
svetovej akosti. Veď za takú cenu sa
kvalitná obuv - predovšetkým zimná a
spoločenská - predáva napríklad v šilingoch. Cena šilingu je ešte stále vyše 3
korún - pochopili ste? Je preto dôležité si

#### Zákaznik je pán

pri kúpe vec riadne prezrieť a vyskúšať. Nie iba pozrieť či mi vyhovuje farba. Ak obuv už pri skúšaní "omína", je pravdepodobné, že sa to výrazne nezmení. Je pravda, že koža trochu povolí, ale syntetika či lak môže popraskať, ba sa i natrhnúť. O tom, že sa pri skúšaní má zamerať hlavne pri vysokých podpätkoch, na ich stabilitu, už ani nehovorím. Taktiež si v obchode vyžiadajte čo najviac informácií o zachádzaní s obuvou.

Zima má v Taliansku či Španielsku inú tvár ako u nás. Jemnučké čižmičky sa v tej našej soľnej brečke môžu veľmi rýchlo zlikvidovať. Potom obchodník neuzná reklamáciu s odôvodnením, že ste s obuvou zaobchádzali nevhodne. A podľa zákona musíte vy preukázať svoju pravdu. Oplatí sa teda venovať zvýšenú pozornosť práve nákupu. Obchodník a spotrebiteľ je na jednej lodi a nemali by navzájom viesť vojnu, dočítate sa na rôznych miestach. Žiaľ, všeobecne platné zásady z krajín, kde demokracia a právo platia už desiastky rokov, v našich

"trhových" podmienkach zlyhávajú. Svedčí o tom aj skúsenosť našej čitateľky, ktorá si zašla kúpiť balzam na vlasy do drogérie. Vybrala si značku, ktorá sa hrdila cenovkou 56,90 Sk. Pretože kupovala viac výrobkov, až doma skontrolovala účtenku. Na veľké prekvapenie zistila, že za balzam zaplatila presne o 20 korún viac. Napriek vyššiemu veku zašla do drogérie a opovážila sa informovať u pokladníčky. Citujem: Na moje veľké prekvapenie čakala som minimálne ospravedlnenie mi rozhorčene odpovedali: Tie ceny išli hore a keď sme tu len dve až tri, tak to nestačíme zmeniť. Koniec citátu. Naša čitateľka v závere píše: Určite už do tej drogérie nakupovať nepôjdem. Robí dobre. Majitel' onej drogérie by vo vlastnom záujme mal urobiť nápravu. V opačnom prípade zbytočne nadáva, že kvôli hypermarketom skrachuje. Nevrlé predavačky sa aj bez hypermarketov postarajú, aby ho spotrebitelia prestali akceptovať. No prípad má aj iný rozmer. Cenovky pri tovare a v pokladni musia sedieť. Kdeže si Slovenská obchodná inšpekcia?

Marta Černá, Fórum spotrebiteľov

### Bystričan pred Bratislavčanom

BRATISLAVA

Atléti vyhlasovali minulý víkend svojich najlepších a ako už býva zvykom, medzi ocenenými nechýbali ani Bratislavčania.

Medzi seniormi síce zvíťazil bansko-bystrický guliar Milan Haborák, ale hneď za ním skončil druhý guliar, tentoraz z bratislavskej Slávie UK, Mikuláš Konopka. V prvej desiatke sa objavili ďalší atléti Slávie UK - piata skončila Lucia Klocová (800 m), siedmy Miloslav Konopka (kladivo), ôsmy Štefan Malík (chôdza). Atléti Slávie potvrdili svoju prevahu v ankete nádejí do 23 rokov, kde zvíťazil Mikuláš Konopka pred bratom Miloslavom, navyše za objav roka vyhlásili Jozefa Pelikána, bežca na 800 metrov z Vitalu Bratislava. (mm)



RENAULT KESTLER 166 x 100 mm RENAULT KESTLER 109 x 100 mm

#### Spravy z podsvetia

STARÉ MESTO

NA MARIÁNSKEJ ULICI PRED CRYSTAL BAROM sa stala vražda. Iba 23-ročný Bratislavčan Peter J. ostal ležať na chodníku po tom, čo padlo niekoľko výstrelov. Polícia potvrdila, že vrah strelil obeti do úst. Dvoch Bratislavčanov vo veku 24 a 25 rokov zadržali na Olejkárskej ulici v osobnom aute značky Mercedes, v ktorom unikali z miesta činu a v ktorého kufri viezli mŕtvolu mladíka. Vyšetrovateľ ich obvinil z trestného činu vraždy.

NA ŽIŽKOVEJ ULICI zasahovala hliadka Pohotovostnej motorizovanej jednotky po tom, čo ju privolala 34-ročná bezdomovkyňa, ktorá povedala, že po predchádzajúcej hádke jej priateľ, 44ročný bezdomovec, podpálil provizórnu drevenú búdu, kde spolu prespávali. Žena zároveň uviedla, že v búde mohlo ostať jedno z jej maloletých detí. Policajtom v služobnom zákroku bránil pes, ktorého so súhlasom jej majiteľky zastrelili. Našťastie informácia o dieťati, ktoré mohlo byť v búde, sa nepotvrdila. Policajti podpaľača zadržali v centre Bratislavy.

RUŽINOV

NA DRIEŇOVEJ ULICI v bare hotela Junior pri Štrkoveckom jazere sa strieľalo. Ochrankári vyviedli po predchádzajúcej hádke von nespratníkov, z ktorých jeden pri postrkovaní pred hotelom spadol, no odrazu vytiahol spod bundy zbraň a začal strieľať. Pritom zasiahol do nôh troch ochrankárov - otca a jeho dvoch synov vo veku 22 a 24 rokov.

NA BULHARSKEJ ULICI v reštaurácii sa nevedel vmestiť do kože 35-ročný Štefan R. z Bratislavy. Obťažoval hostí a robil výtržnosti a keď ho na nevhodné správanie upozornil hosť - policajt mimo služby, ktorý sa aj riadne legitimoval, Štefan R. vytiahol svoju legálne držanú pištol', namieril ju na policajta a hrozil mu, že mu strelí do brucha a prestrelí mu kolená. Na dôkaz toho, že to myslí vážne, ho udrel zbraňou po tvári. Za pomoci ostatných hostí však výtržníka odzbrojili a odovzdali policajnej hliadke.

NOVÉ MESTO

NA MESTSKEJ ULICI kukláči pri domovej prehliadke v byte 34-ročného Bratislavčana našli 80 použitých injekčných striekačiek, necelý gram heroínu, o niečo viac metamfetamínu a marihuanu. Muž, ktorého vyšetrovateľ obvinil z nedovolenej výroby a držania omamných a psychotropných látok, skončil vo väzbe, pretože polícia po ňom už pátrala pre iný trestný čin. Za drogy mu hrozí väzenie od dvoch do ôsmich rokov.

NA JUNÁCKEJ ULICI na parkovisku pred Polus City centrom zatial' neznámy páchateľ zbohatol o takmer 40-tisíc korún. Hlásenie o lúpeží prijala polícia na linku 158. Neznámy útočník mal na vozidle Daewoo Matiz otvorit' predné pravé dvere a prekvapenej vodičke nastriekať do očí štipľavú tekutinu. Potom jej vzal kabelku, ktorú mala položenú na zadnom sedadle. Okrem osobných vecí za viac ako 9000 korún v nej obeť mala aj 30tisíc korún z firmy, v ktorej pracovala. Páchateľ je na úteku, na prípade pracuje Okresný úrad vyšetrovania Bratislava III. VRAKUŇA

NA DUDVÁŽSKEJ ULICI traja muži vydierali 38-ročného Bratislavčana. Násilím ho vtlačili do auta a odviezli ho na hrádzu Dunaja. Tam ho fyzicky napadli a pod hrozbou zastrelenia od neho žiadali milión korún. Muž tlak vydieračov nezniesol, preto im sl'úbil 400 000 korún a splatenie istého colného dlhu. Potom však prípad ohlásil na polícii, ktorá násilníkov zadržala. Vyšetrovateľ ich obvinil z vydierania, za ktoré im hrozí až 12 rokov väzenia.

# V Steinovej vile vozili jedlo výťahom

#### Vamätnici historie

V prvej polovici 20. storočia patril k najväčším podnikom potravinárskeho priemyslu v Bratislave podnik bratov Steinovcov. Mali pivovar, sladovňu, octáreň a ďalšie prevádzky. Dr. Hugo Stein, povolaním chemik, býval pôvodne vo vile na Zrínskeho ulici 9.

Vila mohla byť v období svojho vzniku okolo roku 1900 prepychová a drahá. Po prvej svetovej vojne sa však zmenil vkus vyšších vrstiev bratislavskej spoločnosti. Kto si to mohol dovoliť, sťahoval sa do "moderného". Aj továrnik Hugo Stein si dal postaviť novú vilu. Neďaleko pôvodnej, na vtedajšej adrese Haffnerova 8/b (teraz Porubského 4). Vilu projektoval architekt Fridrich Weinwurm. Porubského ulica vtedy ešte len vznikala ako slepá odbočka z ulice, ktorá niesla názov



zaniknutého vinohradníckeho záhonu Haffner. Delením veľkých meštianskych záhrad vznikali stavebné parcely výhodne situované neďaleko jadra mesta. V novopostavenej vile navštívila Elsa Grailich šťastného majiteľa pravdepodobne v roku 1926. Bola uchvátená. Fascinovalo ju najmä to, čo doma nemala. Výťah, ktorým sa dopravovali jedlá z kuchyne na poschodie, tečúca voda v kúpeľni, domáci telefón.

Architekt Weinwurm ani továrnik Stein by už svoju vilu nepoznali. Po roku 1939 ju prestavali a rozšírili pre potreby rezidencie zastupiteľského úradu Nemeckej ríše. Identifikovať sa ju podarilo vďaka objavu pôvodných stavebných plánov od Weinwurma, ktoré Dr. Viera Obuchová, pracovníčka Mestského ústavu ochrany pamiatok našla v Archíve mesta Bratislavy. Štefan Holčík

FOTO - Vladimír Mišauer

# Ako sa žilo v luxusnom dome Steinovcov

U starých Presporákov

Výraz "luxus bývania" - "luxusný byt" je obzvlášť výrazným príkladom toho, ako rýchlo a ako zásadne menia pojmy svoj obsah. Ešte prednedávnom sa pod tým rozumelo plytvanie priestorom, používanie vzácnych materiálov, množstvo (ak nie nadbytok) zariadenia a výzdoby.

Dnes znamená účelné rozvrhnutie priestorov, pravosť a jednoduchosť materiálov, pravdivosť v ich používaní, čistotu a jasnosť v líniách a vo formách. V čase nedostatku bytov a špekulácií s pozemkami sa stal priestor jedným z najvzácnejších a najdrahších faktorov. Požiadavka pohodlia a snaha po účelnosti spôsobili, že plytvanie priestorom, teda výstavba nadbytočných či predimenzovaných, a tým nevyužiteľných miestností sa považuje za nevkus. A pritom je u nás priestor tak veľmi potrebný! Tesné, nábytkom príliš zaplnené byty často vyvolávali pocit skľúčenosti a nepokoja. Teraz sa ľudia snažia nájsť východisko: priestor vyplnený vzduchom a svetlom, pokoj a prehľadnosť.

Základné princípy stavby moderného obytného domu sú vyjadrené už v jeho pôdoryse. Je to štvoruholník s vhodnými proporciami, rozdelený na požadované priestory. Moderná architektúra má na to výraz "Wohnmaschine" (stroj na bývanie), ktorý je na mieste, ak sa presne týka aj funkcií jednotlivých miestností.

Vstupné dvere domu tvorí jediná rovná plocha z tvrdého dreva, priestorový

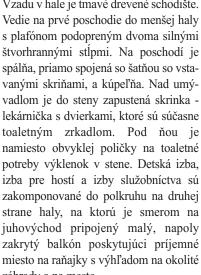
dojem vzniká len pri pohľade na uloženie jednotlivých dosiek, ktoré vytvárajú parketový vzor. Chodba vedie priamo do kuchyne cez malú predsieň, na ktorú sa napája malá šatňa s vešiakmi na kabáty, stojanmi na dáždniky, so zrkadlom, umývadlom a lavičkou pri stene. Je tu aj toaleta pre návštevníkov. Z predsiene je priamy vstup do rozl'ahlej haly. Z nej sa otvárajú široké šesťdielne presklenné dvere na príjemnú terasu, ku ktorej vedú zo záhrady široké schody. Na terase pozývajú na priateľské posedenie biele pletené prútené kreslá v tieni tmavých smrekov lemujúcich ulicu. Záhradka pred domom je od ulice oddelená mrežovaným plotom natretým bielou farbou. Na sklenených výplniach dverí sú po celej ploche napnuté svetlé záclonky, do miestnosti však prepúšťajú dostatok svetla. Hneď pri hale sa nachádza salón. Svetlo do neho preniká z dvoch strán: zo západu cez tri okná a z juhu cez vysoko situované okno nad sofou. Úzke volány zavesené nad oknami sú z ľahkej svetlej vzorovanej textílie a sledujú hornú líniu okien.

Na náprotivnej strane je jedáleň, vedľa nej prípravňa jedál s výťahom na prvé poschodie, špajza a kuchyňa so všetkými možnými modernými zariadeniami. Do každej z navzájom prepojených spoločenských miestností sa dá vojsť aj zvláštnym vchodom.

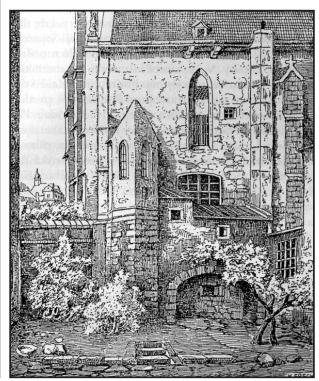
Vzadu v hale je tmavé drevené schodište. záhrady a na mesto.

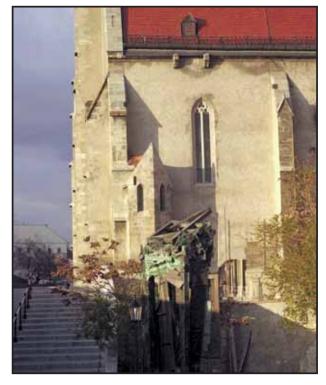
Steny všetkých miestností sú svetlé a jednofarebné. Ústredné kúrenie a tečúca voda sú samozrejmosťou. Domáci telefón spája horné a dolné podlažie, obytné izby a hospodárske priestory. Rodinný dom ako účelová stavba má každý priestor situovaný a proporčne naprojektovaný tak, aby zodpovedal svojej

Elsa Grailich "Moderne Wohnkultur"



funkcii. preložila a upravila Gabriela Holčíková





# V múzeu je výstava betlehemov

BRATISLAVA

Od štvrtka 6.decembra bude v Starej radnici výstava Betlehemy 2001, ktorá predstaví výtvarné diela neprofesionálnych výtvarníkov zo Slovenska a Čiech. V spolupráci so Záhradnou galériou A. Machaja v Plaveckom Štvrtku pripravilo Mestské múzeum v Bratislave prierez súčasnou tvorbou betlehemov, ktorá má na Slovensku hlboké korene.

Vo štvrtok 6. decembra otvára Mestské múzeum v Starej radnici ešte jednu výstavu Škola starých rodičov, ktorá pozostáva z historického mobiliáru, obrazov a školských pomôcok prevažne z obdobia začiatku 20. storočia. Vznik niektorých predmetov siaha až do obdobia Rakúsko -Uhorska a prvej republiky. Spomínaná zbierka je výsledkom cieľavedomého zberateľského úsilia Marty Galádovej. Základ zbierky pochádza zo starej školy v Tomášovciach (okres Lučenec), kde chodili do školy všetci predkovia pani Galádovej. Súčasťou zbierky je tiež pozostatok knižnice jej prvého pána učiteľa Pánika. Nedel'né stretnutia 9. a 16. decembra budú obohatené o vystúpenia detí, ktoré priblížia vianočné zvyky a tradície na Slovensku.

V múzeu v Starej radnici je od 30. novembra aj výstava detských prác s medzinárodnou účasťou, ktorá je súčasťou projektu Vianočné mosty medzi mestami. Náplň výstavy tvoria plošné a trojrozmerné výtvarné diela detí z Brna, Prahy, Viedne, Bratislavy s vianočnou tematikou. V tomto roku sa k projektu pripája aj Poľsko s mestom Krakow.

#### Spomienkový album

Len pred pár dňami sa uskutočnila dlho očakávaná rekonštrukcia najzápadnejšieho poľa južnej fasády chrámu svätého Martina. Za oknami sa skrývajú dve kaplnky dómu, jedna nad druhou. Ešte stále nie sú prístupné verejnosti, sú však mimoriadne dôležité. V prízemnej bola od roku 1428 do druhej polovice 19. storočia pochovaná kráľovná Sofia, vdova po českom kráľovi Václavovi IV., a teda nevesta cisára Karla IV. Zomrela v Prešporku, kde žila ako vdova pod ochranou svojho švagra uhorského kráľa Zigmunda od roku 1423. Narodila sa v Mníchove ako princezná v rodine bavorských kniežat Wittelsbachovcov. S jej osobou je spojená legenda o mučeníckej smrti neskoršieho svätca Jana z Pomuku (Jan Nepomucký), ktorého popravili v Prahe roku 1393.

Hrob kráľovnej zničili, keď pod kaplnkou zriadili suterénny priestor na teplovzdušné vykurovanie sakristií a chrámu. S tým súvisela aj konštrukcia prístavkov a výstavba mohutného komína, ktoré vidno na kresbe Karla Frecha z obdobia okolo roku 1925. Široké okno nad prístavkom vzniklo na prelome 18. a 19. storočia. Teraz ho konečne odstránili a nahradili gotickým, aké tam bolo už v čase pochovania kráľovnej, teda okolo roku 1430, hoci pôvodne, okolo 1401 sa predpokladalo, že tam bude nový reprezentačný chrámový portál. Vypuknutie husitských vojen tento zámer navždy znemožnilo.

Frechov obrázok bol použitý v roku 1937 ako ilustrácia v knihe "Spaziergang durch Alt-Pressburg" od Karla Benyovszkého.

Štefan Holčík

FOTO - Karl Frech a Vladimír Mišauer

### Plastici už aj v našich kinách

FII V

Do slovenských kín sa dostáva nový český film, tentoraz dokumentárny. Režisérka Jana Chytilová je aj autorkou scenára k snímke, ktorá sleduje neľahký zápas legendárnej undergroundovej kapely The Plastic People of the Universe o slobodu prejavu v komunistickom režime.

Ako najvhodnejšia forma sa ukázala séria rozhovorov s protagonistami skupiny, ktorá za tridsať rokov fungovania prežila rôzne obdobia, ako aj s ďalšími ľuďmi (nielen) okolo českého disentu, s ktorými sa Plastici stýkali. Nezriedka vtipne zostrihanú koláž autentických výpovedí dopĺňajú unikátne archívne zábery, fotografie a tlačové materiály. Slogan filmu je výstižný: Chytilová nakrútila "príbeh kapely, ktorá proti svojej vôli tvorila dejiny". (bd)

# Ukážka nemeckého expresionizmu

VÝSTAVA

Od 13. decembra si budú môcť návštevníci Vodných kasární SNG prezrieť výstavu kresieb a grafík Pauly Modersohn-Beckerovej (1876-1907), ktorá býva zaraďovaná do okruhu expresionizmu.

Na príprave expozície sa podieľal Goetheho Inštitút a za SNG kurátorka PhDr. Eva Trojanová. Diela zobrazujú postavy chudobných vidiečanov, starých žien, detí, ale ich predmetom sú napríklad aj ženské akty a prírodné motívy. Modersohn-Beckerová patrila k prvým nemeckým umelcom, ktorí videli silnú inšpiráciu v modernej francúzskej maľbe (Cézanne, Gauguin, van Gogh). Prezentované diela patria k reprezentatívnej ukážke nemeckej moderny. (bd)

# Benátska noc v opere SND

OPERETA

Pod režisérskym dohľadom Libora Vaculíka sa 7. a 8. decembra uskutoční premiéra operety Johanna Straussa mladšieho Noc v Benátkach.

Dielo, po prvýkrát uvedené v roku 1885, sa vyznačuje všetkým, čo patrí k dobrej operete: má vtipnú zápletku, pôvabnú atmosféru a, samozrejme, hudbu, ktorá sa už medzičasom stala klasikou. Dej operety sa točí okolo hlavnej udalosti slávneho benátskeho karnevalu, počas ktorého sa nakoniec budú musieť vysvetliť všetky zámeny postáv, vyriešiť rozbroje, ututlať nevery - tak, ako sa patrí na drobné zmätky, ktoré patria k inak bezstarostnému životu v čarokrásnych Benátkach. (bd)





Jednou z pôvodných opier je aj "prvá bulímystická opera" Ľubomíra Burgra Smrť v kuchyni.

FOTO - Ctibor Bachratý

# Štyri nové pôvodné opery v divadle Stoka

V dňoch 14., 15. a 16. decembra čaká bratislavské publikum pokračovanie festivalu Večery novej hudby, ktorého hlavným organizátorom je ISCM - slovenská sekcia.

Hoci sa po roku staneme svedkami obnovených premiér, základné črty sa nemenia: Smrť v kuchyni hovorí okrem iných vecí o temnom bulímystickom - teda bulímickom a zároveň aj mystickom -

Prvý tohtoročný večer, venovaný súčasnej tvorbe, sa udial už v novembri: na koncerte v divadle Stoka sa predstavil švajčiarsky experimentátor Günter Müller v role spoluhráča slovenskej skupiny improvizujúcich skladateľov VAPORI del CUORE. Miesto konania sa nemení ani pri nasledujúcich predstaveniach, ktoré sú ďalším príspevkom k rodiacemu sa hnutiu novej slovenskej opery.

Spoluusporiadateľské združenie Pre súčasnú operu uviedlo minulý rok premiéry "prvej masochistickej opery" Martina Burlasa Údel a "prvej bulímystickej opery" Ľubomíra Burgra Smrť v kuchyni. Hoci sa po roku staneme svedkami obnovených premiér, základné črty sa nemenia: Smrť v kuchyni hovorí okrem iných vecí o temnom bulímystickom - teda bulímickom a zároveň aj mystickom - "vzťahu k jedlu, rodine a okolitým obchodom s potravinami" a Burlasovou operou nás bude aj teraz sprevádzať "vzácne ticho také typické pre ľudské porozumenie, špeciálne pomôcky a pristavené bude aj vozidlo prvej pomoci."

Združenie po prvom úspechu podnietilo vznik ďalších dvoch opusov. Počas troch dní sa tak odohrajú aj premiéry opery Mareka Piačeka Posledný let a Daniela Mateja John King.

Námet Piačekovho diela vychádza z života M. R. Štefánika a dobových reálií. Libreto napísal Egon Bondy a Elena Kmeťová, podľa slov tvorcov opery "ide o obraz his-

torickej postavy, kultúrne rozhľadeného, pracujúceho, a žijúceho naplno, pričom politikum zostáva v pozadí". Matej zase vo svojej opere spolu s autorkou libreta Zuzanou Piussi v absurdných obrazoch skladá banálno-nebanálny príbeh dnešnej ženy, podložený hudobnými kolážami zo známych operných úryvkov.

Tohtoročné Večery nesú výstražný názov Point Zero. Organizátori tým dávajú najavo svoj nesúhlas so štátnou kultúrnou politikou, kvôli ktorej sú získané prostriedky na realizáciu medzinárodného festivalu nedostačujúce. "Nemôžeme nepovedať nahlas, že máme vážne obavy o budúcnosť nášho festivalu a ostatných projektov podobného charakteru. Máme pocit, že sme sa ocitli na nulovom bode, ktorý buď kultúrnu obec zaktivizuje, alebo umŕtvi."

Bohuš Dúbrava



#### Kam za kultúrou?

- Rozsiahla expozícia Slovenská fotografia 1925-2000 je nainštalovaná v SNG v Eszterházyho paláci.
- Do 8. decembra môžete navštíviť niektoré z filmových projekcií v rámci 3. Medzinárodného filmového festivalu Bratislava, ktorý sa koná v Polus City Centre, v kine Mladosť a DK Zrkadlový hái.
- Galéria Linea pozýva na výstavu Aleny Adámkovej Neobrazy lifeline.
- 3. decembra o 19.00 vystúpi v Športovej hale na Pasienkoch Honza Nedvěd a skupina Poklad.
- GMB v Mirbachovom paláci pozýva na výstavu obrazov Kolomana Sokola, ktoré sú po prvýkrát prezentované na Slovensku.
- 4. decembra o 19.06 sa v Divadle Aréna uskutoční predstavenie Tanec v
- Priaznivcov rockovej skupiny Le Payaco poteší jej koncert v Galérii Duna 8. decembra o 19.00.
- Milan Mikula vystavuje svoju tvorbu do 16. decembra v Galérii Priestor.
- Štátne bábkové divadlo pripravilo na 9. decembra o 10.00 a o 14.30 pre deti hru Zbojnícka princezná.
- PKO pozýva na 8. decembra o 20.00 na koncert skupiny Monkey Business.
- Dale Chihuly vystavuje počas decembra svoje diela v GMB v Pálffyho paláci.
- Kapela Dorian Gray bude hrat' 8. decembra od 19.00 v KGB na Obchodnej ulici.
- V Bibiane trvá výstava fotografických portrétov Lewisa Carrolla, autora známej knihy Alica v krajine zázrakov.
- Slovenský rozhlas uvedie 11. decembra o 19.00 vystúpenie folkového speváka Samsona Lenka.
- Expozícia fotografií Martina Kollára je do 16. decembra v GMB v Pálfyho paláci.
- Čárymáry fučpunč priania je názov hry, ktorú pre deti uvedie Štátne bábkové divadlo 16. decembra o 10.00 a o 14.30.
- Pod názvom Bílé Vánoce sa odohrá v Športovej hale na Pasienkoch 11. decembra o 19.00 koncert Lucie Bílej.
- V GMB v Mirbachovom paláci je výstava Arthura Fleischmanna.
- Český pesničkár Žalman Lohonka sa predstaví 4. decembra o 19.00 v Slovenskom rozhlase.
- Výstava architektonických diel nominovaných tohto roku na udelenie Ceny časopisu ARCH o architektúre a inej kultúre potrvá bude sprístupnená od 5. do 20. decembra v K.F.A. Gallery na Karpatskej ulici.
- 5. decembra o 19.00 si v SND DPOH môžete pozrieť nedávno uvedenú Sofoklovu tragédiu Vládca Oidipus.
- V Štúdiu L & S sú do 4. decembra nainštalované obrazy, grafiky a kresby Josefa Jíru
- SND Malá scéna pozýva 5. decembra o 19.00 na predstavenie Ingmara Bergmanna Scény z manželského života.
- Jakub Janiga: Nová atmosféra je názov výstavy, ktorú môžete uvidieť do 3. decembra v K.Gallery - Galérii úžitkového umenia na Ventúrskej ulici.
- V Zichyho paláci na Ventúrskej ulici bude 8. a 9. 12. od 9.30 súťaž žiakov ZUŠ husľových tried Prešporský Paganini. Záverečný galakoncert bude 9. 12. o 15.00. Vstup je voľný.